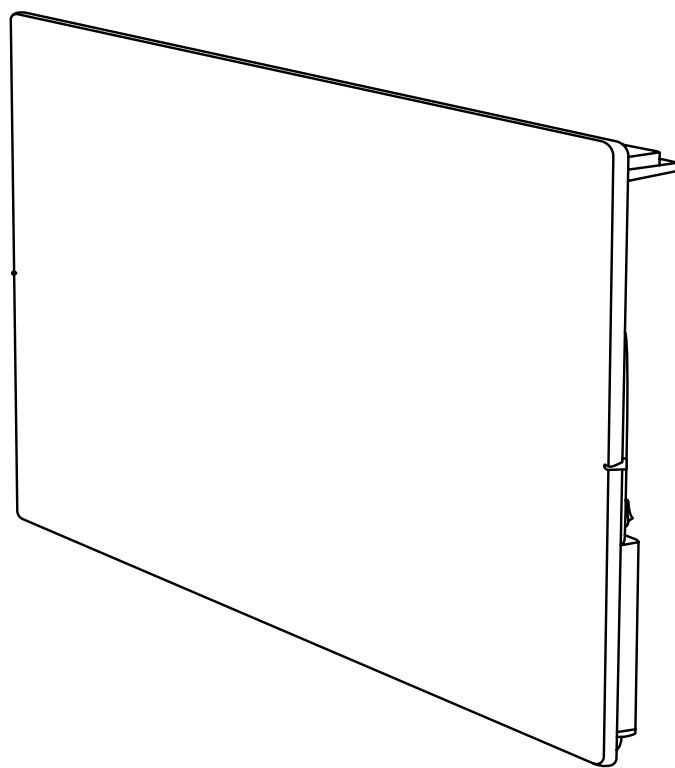




ETHERMA DUO PLUS S2

Montage- und Gebrauchsanleitung

Assembly and operating instructions

Instructions de montage et d'utilisation

Montage- en bedieningsinstructies

Manuale di assemblaggio e impiego

1. EINFÜHRUNG	3
2. MONTAGEANWEISUNGEN	4
3. VERWENDEN DER INTERNEN STEUERUNG	6
3.1. START DES GERÄTS MIT DIREKTER STEUERUNG AM HEIZKÖRPER-DISPLAY	6
Auswahl der Betriebsmodi	6
Auswahl des manuellen Modus	7
Auswahl des Automatik-Modus	7
Datum und Uhrzeit einstellen	7
Einstellen der täglichen Programmierung	8
Kopierfunktion	9
Display Sperrfunktion	9
4. REINIGUNG UND WARTUNG	10
5. TECHNISCHE DATEN	11
6. PRODUKTINFORMATION GEMÄSS ÖKODESIGN-RICHTLINIE	12
7. HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN	13
8. TYPENSCHILDER	14
9. ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN	15

1. EINFÜHRUNG

Wir bedanken uns bei Ihnen für den Erwerb Ihres Etherma DUO PLUS S2-Heizgeräts.

Das von Ihnen erworbene Produkt wurde zahlreichen Tests und Kontrollen unterzogen, um ein Höchstmaß an Qualität zu gewährleisten.

Wir hoffen, dass Sie mit diesem Produkt voll zufrieden sein werden.

Bitte lesen Sie sich diese Montage- und Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät montieren.

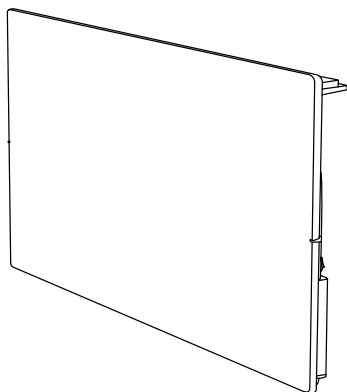
- Die Garantie für das Heizgerät deckt keine Schäden ab, die durch Nichtbeachtung der in der Anleitung gemachten Angaben verursacht werden.
- Diese Anleitung muss aufbewahrt und bei Weitergabe bzw. Weiterverkauf des Produkts jedem neuen Besitzer ausgehändigt werden.
- **WICHTIGER SICHERHEITSHINWEIS:** Bei der Verwendung von Elektrogeräten sollten stets grundlegende Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden, um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen zu reduzieren, unter anderem:
 - **WICHTIG –** Wenn dieses Heizgerät in einem Raum mit einer Badewanne oder Dusche installiert wird, sollte es so montiert werden, dass Schalter und andere Bedienelemente nicht von einer Person berührt werden können, die die Badewanne oder Dusche benutzt.
 - Die Installation dieses Produkts sollte von einem Elektriker oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden und in strikter Übereinstimmung mit den aktuellen IEE-Verdrahtungsvorschriften und einschlägigen Bauvorschriften erfolgen.
 - Das Heizgerät muss in Übereinstimmung mit dieser Anleitung montiert werden.
 - Das Heizgerät muss unter Einsatz der mitgelieferten Wandhalterung montiert werden.
 - Das Heizgerät sollte unter Einhaltung der in dieser Anleitung angegebenen Abstände aufgestellt werden.
- **ACHTUNG! DIE OBERFLÄCHE DIESES HEIZGERÄTS KANN HEISS SEIN:** Ein kurzzeitiger Kontakt mit irgendeinem Teil des Heizgeräts sollte nicht zu Verletzungen führen. Ältere oder gebrechliche Personen oder kleine Kinder sollten sich jedoch nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Heizgeräts aufhalten, es sei denn, es ist eine geeignete Schutzvorrichtung vorgesehen.
- Nicht zur Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bestimmt. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne entsprechende Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Die Verwendung dieser Heizgeräte ist in allen Bereichen verboten, in denen Gase, Sprengstoffe oder brennbare Gegenstände vorhanden sind.
- Weder das Anschlusskabel noch ein anderer Gegenstand darf mit den heißen Oberflächen des Gerätes Berührung kommen.
- Prüfen Sie vor dem Anschluss des Heizgeräts, ob die Versorgungsspannung mit der auf dem Heizgerät angegebenen Spannung übereinstimmt.
- **WARNUNG:** Um Überhitzung zu vermeiden, dürfen die Wärmeaustrittsschlitze an der Oberseite des Heizgeräts und die Lufteinlassschlitze an der Unterseite des Heizgeräts **NIEMALS** abgedeckt oder in irgendeiner Weise versperrt werden.
- Decken Sie das Heizgerät **NICHT** ab. Legen Sie keine Stoffe oder Kleidungsstücke auf das Heizgerät und behindern Sie nicht die Luftzirkulation um das Heizgerät herum.
- Dieses Heizgerät sollte vor der Durchführung von Reparaturarbeiten am Trennschalter ausgeschaltet werden. Das Gerät sollte auch in den Jahreszeiten ausgeschaltet werden, in denen das Heizgerät nicht zum Heizen benötigt wird.
- Das Heizgerät sollte nicht direkt unter einer Steckdose oder vor einer Steckdose montiert werden.
- Das Gerät muss so montiert werden, dass Schalter und andere Bedienelemente nicht von einer Person, die eine Badewanne oder Dusche benutzt, berührt werden können.
- Die Installation muss in Übereinstimmung mit den geltenden Elektrovorschriften durchgeführt werden.
- Das Heizgerät ist mit einer Steckerleitung (3 x 1.50 mm²) für den elektrischen Anschluss ausgestattet.
- Der Versorgungsstromkreis des Heizgeräts muss einen zweipoligen Trennschalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm umfassen.
- Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine andere qualifizierte Person ersetzt werden.
- Alle Modelle sind mit einer elektrischen Trennvorrichtung ausgestattet. Mit dieser wird das Heizgerät ausgeschaltet, wenn es aus irgendeinem Grund überhitzt. Sollte die Trennvorrichtung ausgelöst werden, schalten Sie das Heizgerät aus und beseitigen Sie die Ursache für die Überhitzung. Die Trennvorrichtung wird automatisch zurückgesetzt.
- Das Vorliegen von Rauchpartikeln, Staub und anderen Schadstoffen in der Luft kann im Laufe der Zeit zu einer Verfärbung der Wände und Oberflächen in der Umgebung des Heizgeräts führen.

2. MONTAGEANWEISUNGEN

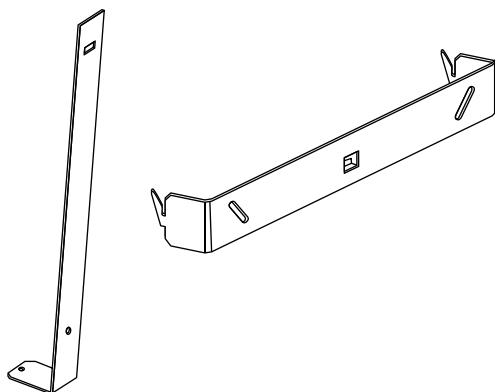
Im Lieferumfang sind die folgenden Komponenten enthalten:

- Ein Heizgerät Etherma DUO PLUS S2.
- Ein Wandmontagesatz (Wandhalterungen, Dübel und Schrauben) für die einfache Montage.

Lieferumfang:



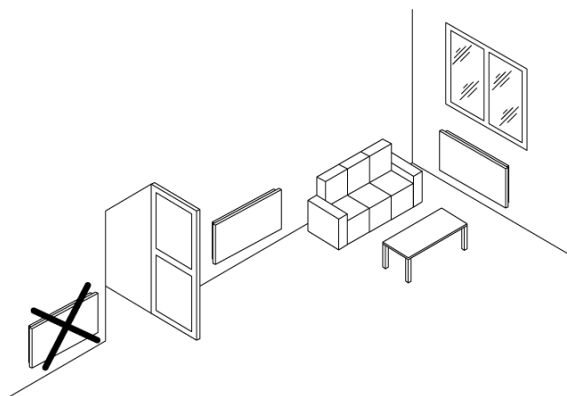
1 x Heizgerät Etherma DUO PLUS S2



1 x Montagesatz (T-Form) mit Schrauben und Dübeln.

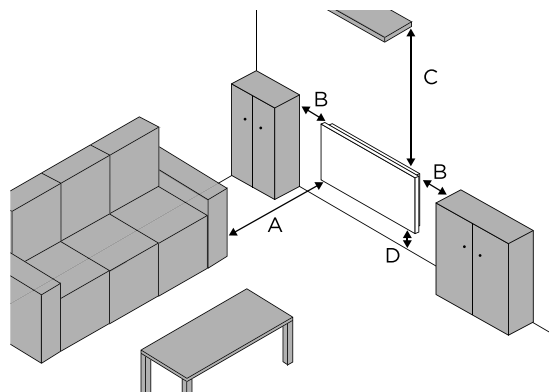
Wenn Sie sich für den Montageort des Heizgeräts entschieden haben, öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät und den Montagesatz heraus.

Die erste Möglichkeit ist unter dem Fenster an einer Außenwand.



Sie können aber auch an jeder anderen Wand angebracht werden, wenn genügend Platz vorhanden ist, um die nachstehenden Abstände einzuhalten.

Diese empfohlenen Abstände sind erforderlich, um die optimale Leistung des Heizgeräts zu erhalten und die Erwärmung des Raumes zu beschleunigen.

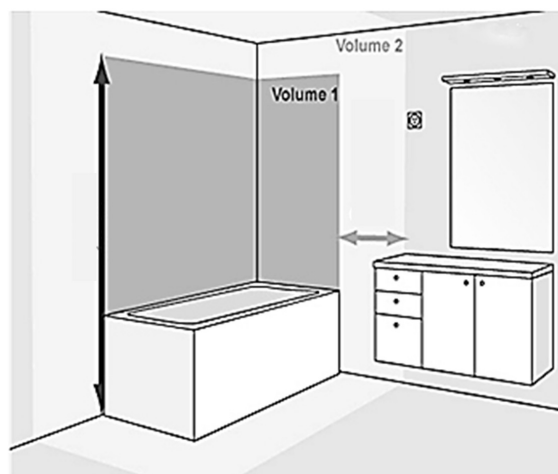


- A = 50 cm
- B = 10 cm
- C = 25 cm
- D = 25 cm



Bei der Montage eines Etherma DUO PLUS S2-Heizgeräts in einem Badezimmer sind folgende Anweisungen zu befolgen

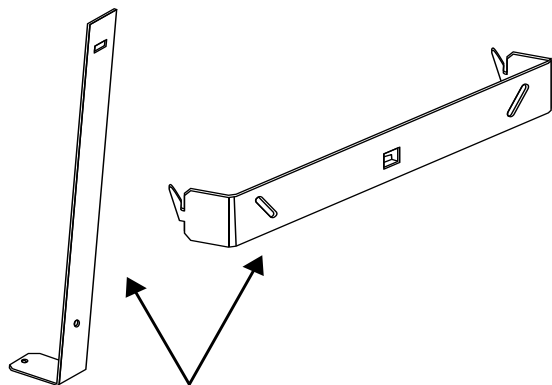
Montieren Sie NIEMALS ein Etherma DUO PLUS S2:



- innerhalb von Schutzbereich 1.
- innerhalb von Schutzbereich 2, wenn der Benutzer von der Dusche oder Badewanne aus darauf zugreifen kann.
- unter einer Wandsteckdose – Die Wandsteckdose muss sich hinter, neben oder unter dem Heizgerät befinden.

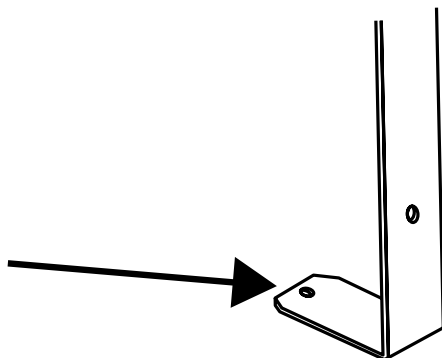
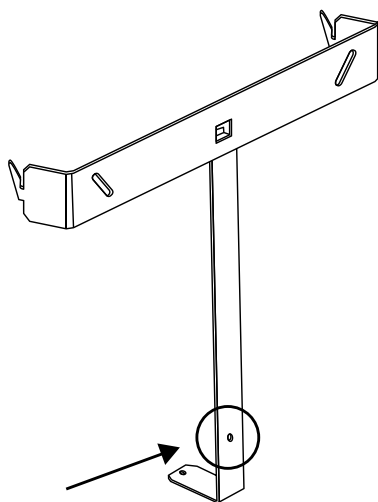
2. MONTAGEANWEISUNGEN

Dem Heizgerät liegt ein Montagesatz mit dem erforderlichen Zubehör bei.



Diese beiden Teile müssen vor der Wandmontage zusammengesetzt werden. Bitte beachten Sie die Bohrung im unteren Teil.

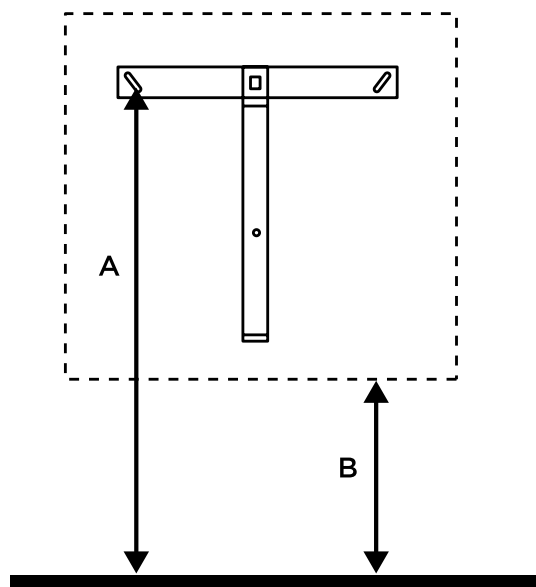
Der untere Teil des Heizgeräts muss ebenfalls an dieser vertikalen Halterung verschraubt werden.



Die mit dem Montagesatz gelieferten Dübel können nicht in Trockenbauwänden verwendet werden. Für diese Art von Wand müssen spezielle Dübel verwendet werden.

Befestigen Sie das Heizgerät wie unten beschrieben an der Wand:

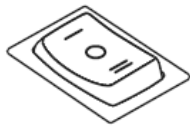
BESCHREIBUNG	[mm]
Maß A, flach 100 x 50 horizontal	550
Maß B	250



3. VERWENDEN DER INTERNEN STEUERUNG

Etherma DUO PLUS S2-Heizkörper können direkt über die Bedienung am eigenen Display gesteuert werden.

Das Gerät verfügt über einen Drei-Stufen-Schalter:



POSITION 0: Die Heizung ist ausgeschaltet.

POSITION I: Das Heizgerät ist eingeschaltet. Das Display schaltet sich ein und arbeitet entsprechend den Angaben in Abschnitt 3.1.

POSITION II: Das Heizgerät befindet sich im Slave-Modus. Das Display bleibt ausgeschaltet und die Heizung folgt den Befehlen eines im Raum installierten externen Thermostats. Im Slave-Modus muss in jedem Fall ein Thermostat installiert werden, das die Befehle des Heizgeräts steuert. Im Slave-Modus entfällt der gesamte Abschnitt 3 dieser Bedienungs- und Installationsanleitung.

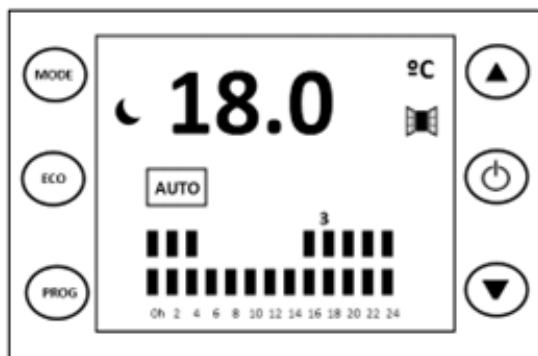
3.1. START DES GERÄTS MIT DIREKTER STEUERUNG AM HEIZKÖRPER-DISPLAY

Sie können den Etherma DUO PLUS S2-Heizkörper direkt über das Kontroll-Display bedienen.

Stecken Sie die Steckerleitung in die Steckdose. Stellen Sie den Schalter rechts oben am Gerät auf Position I.

Display-Steuerung – Beschreibung

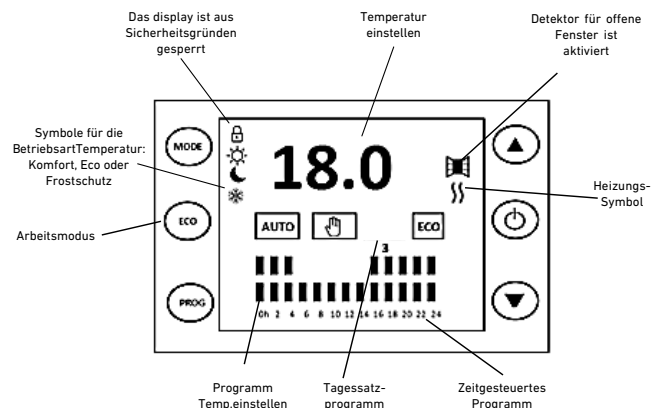
Im rechten und linken Teil des Bildschirmrahmens sehen Sie sechs Haupttasten, die Sie durch Drücken aktivieren können.



- Ein/Aus dient zum Ein- und Ausschalten des Geräts und zur Bestätigung bestimmter Vorgänge.
- Mit "MODE" wechseln Sie zwischen Automatik- und manuellem Modus. Wenn Sie die Taste drücken, sehen Sie auf dem Bildschirm den Wechsel dieser Modi von **AUTO** zu **MANU**.

- Mit den Pfeiltasten ▲▼ können Sie verschiedene Werte wie Temperatur, Zeit usw. erhöhen oder verringern.
- "ECO" senkt die aktuell eingestellte Temperatur im manuellen Modus um 3° C. Das ist nützlich für kurze Abwesenheiten oder als Solltemperatur während der Nacht.
- Mit "PROG" gelangen Sie direkt zu den Programmeinstellungen.

Beschreibung der Symbole und allgemeinen Informationen, die Sie auf dem Bildschirm finden können:



Auswahl der Betriebsmodi

Die ETHERMA-Heizgeräte haben zwei Betriebsmodi.

Um den Betriebsmodus zu ändern, drücken Sie bitte die "MODE"-Taste, links oben am Thermostat-Panel. Vergewissern Sie sich, dass der Thermostat eingeschaltet ist.

Wenn Sie die "MODE"-Taste drücken, sehen Sie auf dem Bildschirm zwei Optionen:

Auto-Modus **AUTO**

Die eingestellte Temperatur ändert sich automatisch in Abhängigkeit von vordefinierten Einstellungen auf der Grundlage von 3 Temperaturen (Komfort, Eco oder Frostschutz). Die Balken auf dem Bildschirm zeigen an, wie die Temperatur pro Stunde und pro Tag programmiert ist.

Manuell **MANU**

In diesem Modus wählt der Benutzer die Solltemperatur, die sich nicht ändert, solange der Benutzer sie nicht ändert.

Auswahl des manuellen Modus

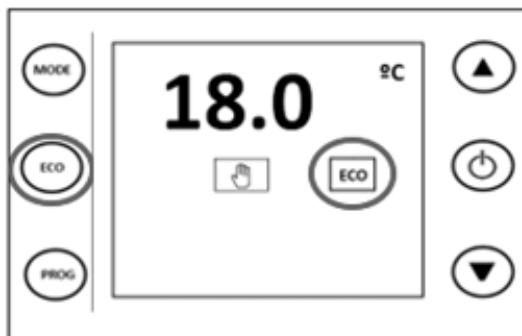
Durch Drücken der "MODE"-Taste wechseln Sie von automatischen  zum manuellen  Modus.

Bitte wählen Sie manuell und dieses Symbol  wird auf dem Bildschirm erscheinen.



Mit den Pfeiltasten ▲▼ stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

Im manuellen Modus können Sie den Sparmodus durch Drücken der ECO-Taste aktivieren.



Im "ECO"-Modus wird die im manuellen Modus eingestellte Temperatur um 3°C gesenkt. Dies ist eine gute Option für kurze Abwesenheiten oder als Solltemperatur in der Nacht.

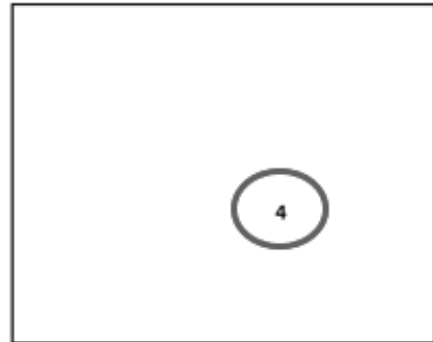
Sie können die Öko-Temperatur auch erhöhen oder verringern, indem Sie die Pfeiltasten nach oben oder unten drücken.

Auswahl des Automatik-Modus

Bitte drücken Sie die MODE-Taste, um den Automatik-Modus  auszuwählen.

Datum und Uhrzeit einstellen

Drücken Sie die Taste "PROG". Der Wochentag wird auf dem Bildschirm blinken. In diesem Beispiel erscheint die Zahl 4, was bedeutet, dass der vierte Tag der Woche auf dem Bildschirm angezeigt wird.



Durch Drücken der Pfeiltasten ▲▼ wechseln Sie durch die Ziffern, um den aktuellen Wochentag auszuwählen. Zum Bestätigen drücken Sie die Taste .



Sobald Sie den Wochentag bestätigen, blinken die Stundenziffern.

3. VERWENDEN DER INTERNEN STEUERUNG

Zum Einstellen der aktuellen Stunde drücken Sie die Pfeiltasten ▲▼ auf oder ab und bestätigen mit der Taste ⏻.



Nun blinken die Minutenziffern.

Zum Einstellen der aktuellen Minuten drücken Sie die Pfeiltasten ▲▼ auf oder ab und bestätigen mit der Taste ⏻.

Als Nächstes folgt die wöchentliche und tägliche Programmierung. Wenn Sie die Programmierung überspringen wollen, drücken Sie die MODE-Taste zweimal.

Einstellen der täglichen Programmierung

Für jede Stunde kann zwischen drei Temperatur-Optionen gewählt werden:

Komfortemperatur ☼

Sonnensymbol auf dem Bildschirm. Sie wird als gewünschte Raumtemperatur ausgewählt.

Spartemperatur 🌙

Mond-Symbol auf dem Bildschirm. Sie wird nachts oder bei kurzer Abwesenheit verwendet. Sie liegt immer 3°C unter der Komforttemperatur.

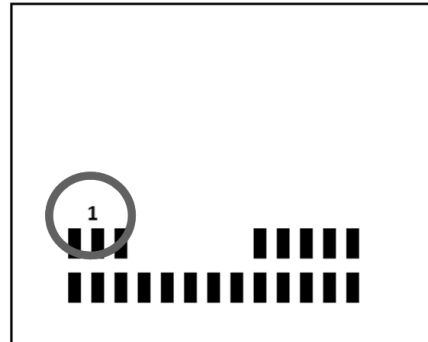
Frostschutz ❄️

Eis-Symbol auf dem Bildschirm. Es ist die Standby-Temperatur, die verhindert, dass die Raumtemperatur unter 5°C fällt.

Nach der Einstellung von Datum und Uhrzeit können Sie mit der Programmierung fortfahren. Wenn Datum und Uhrzeit bereits eingestellt wurden und Sie sich entschieden haben, die Programmierung zu diesem Zeitpunkt zu beenden, folgen Sie diesen Schritten erneut:

Drücken Sie die "MODE"-Taste. Der Wochentag blinkt auf dem Bildschirm. Mit der Taste ⏻ bestätigen. Die Stunden-ziffern blinken. Mit der Taste ⏻ bestätigen. Dann blinken die Minutenziffern. Mit der Taste ⏻ bestätigen.

Nun erscheint der erste Tag der Woche auf dem Bildschirm.



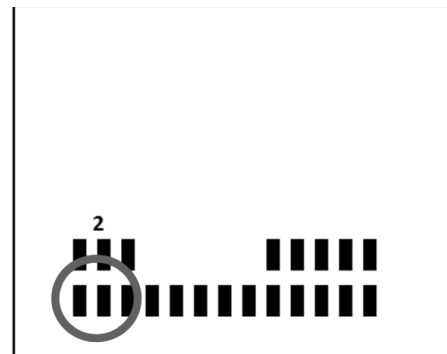
Zum Programmieren des Tagesprogramm bestätigen Sie mit der Taste ⏻.

Um zu einen anderen Tag zu wechseln drücken sie die Pfeiltasten ▲▼.

Die Programmierung beginnt bei Null Uhr.

Mit den Pfeiltasten ▲▼ können Sie zwischen **Komfort-Temperatur** ☼ (zwei Balken), **Eco-Temperatur** 🌙 (ein Balken) oder **Frostschutz** ❄️ (kein Balken) wählen. Bestätigen Sie mit der Taste ⏻.

Wiederholen Sie den Vorgang für alle 24 Stunden des Tages.



Nach Bestätigen der letzten Stunde des Tages, wechselt das Display automatisch zum nächsten Wochentag.

Wenn die Programmierung abgeschlossen ist, bestätigen Sie mit der Taste ⏻ und verlassen das Programm durch Drücken der Taste "MODE".

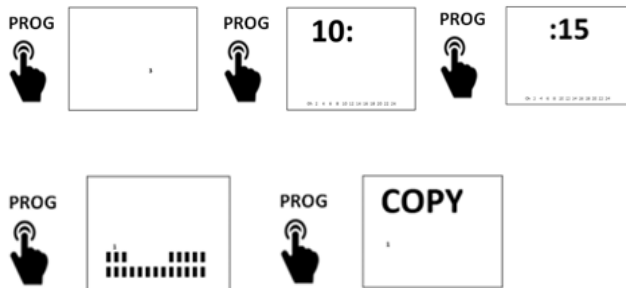
3. VERWENDEN DER INTERNEN STEUERUNG

Kopierfunktion

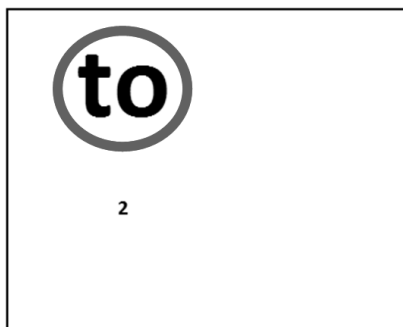
Mit dieser Funktion kopieren Sie einen zuvor programmierten Tag.

Beginnen Sie bei Null, schalten Sie den Thermostat ein und drücken Sie einige Male PROG, bis das Wort "COPY" auf dem Bildschirm erscheint.

Die folgenden Bilder zeigen die Reihenfolge der Anzeigen auf dem Display:



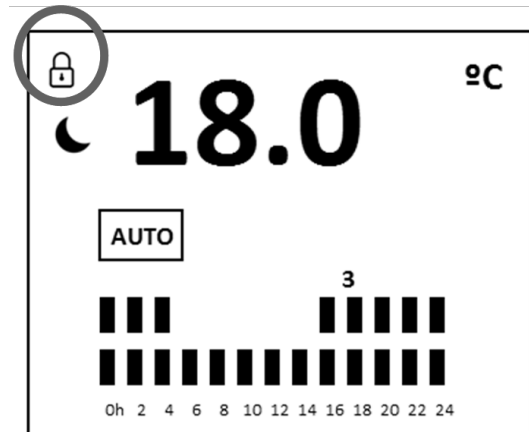
Sobald "COPY"(kopieren) auf dem Bildschirm angezeigt wird, drücken Sie die Pfeiltasten ▲▼, um die gewünschte Tagesprogrammierung auszuwählen und drücken Sie zur Bestätigung ○.



Nach dem Bestätigen erscheint das Wort "bis" auf dem Bildschirm. Durch Drücken der Pfeiltasten ▲▼ wählen Sie Tag, in den Sie das Tagesprogramm kopieren möchten. Wenn Sie fertig sind, drücken Sie die Taste ○ zur Bestätigung.

Display Sperrfunktion

Diese Funktion ist nützlich, um versehentlich Eingriffe am Thermostat zu vermeiden oder seine Verwendung einzuschränken.



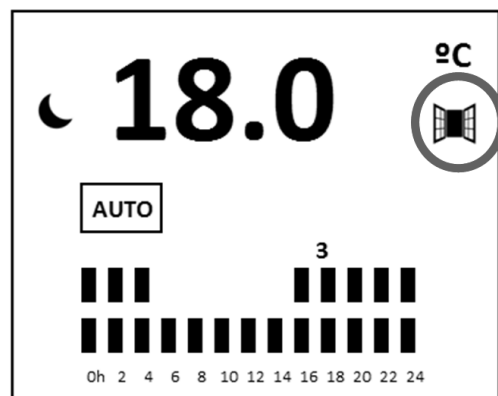
Um das Thermostat zu sperren, drücken Sie gleichzeitig die "MODE"-Taste und den Pfeil nach oben ▲, bis das Schloss-Symbol auf dem Bildschirm erscheint.

Zum Entsperren des Thermostats gehen Sie genauso vor.

Offene Fenster Funktion

Das Gerät verfügt über einen eingebauten Sensor, der jeden plötzlichen Temperaturabfall erkennt, der auftreten kann.

Diese Funktion wird aktiviert, wenn die Temperatur im Raum innerhalb von 5 Minuten um 3 °C sinkt. Die Funktion bleibt aktiv, bis sich die Temperatur stabilisiert.



Wenn diese Funktion aktiviert ist, erscheint ein kleines Fenster-Symbol auf dem Bildschirm.

4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Das Heizgerät bedarf keiner besonderen Wartung und sorgt lange Zeit für komfortable Wärme. Entfernen Sie Staub vom Heizgerät mit einem trockenen, weichen Tuch nur, wenn das Gerät ausgeschaltet und kalt ist.
- Saugen Sie zu Beginn der Heiz-Saison den Staub ab, der sich im inneren Heizelement angesammelt hat, wenn das Heizgerät bei wärmerem Wetter längere Zeit ausgeschaltet war.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Löse- oder Scheuermittel.
- Nach der Heiz-Saison schalten Sie das Heizgerät mit dem Schalter an der rechten Seite des Geräts aus.
- Diese Konvektor Speicherheizung wurde unter Einsatz eines Qualitätssicherungssystems und mit umweltfreundlichen Fertigungsprozessen hergestellt.
- Entsorgung: Bitte bringen Sie das Heizgerät zu einer anerkannten Entsorgungsstelle, damit alle verwertbaren Materialien ordnungsgemäß recycelt werden können.

5. TECHNISCHE DATEN

Etherma DUO PLUS S2			
Leistung: (W)	1500		2000
Maße: (mm)	500 (H) x 1000 (B) x 105 (T)		
Gewicht: (kg)	22		
Spannung	230 V ~AC	Klasse:	II
Frequenz:	50 Hz	IP-Schutzart:	24
Keramik-Komponente:	DUAL KHERR		
Externes Gehäuse:	Beschichtetes Stahlblech		
Thermostat	Temperaturbereich von 5 bis 30 °C		
Sicherheitsthermostat	Bimetall, automatisch, Nenntemperatur: 90 ±5 °C, Rückstelltemperatur: 65 ±10 °C		

6. PRODUKTINFORMATION GEMÄSS ÖKODESIGN-RICHTLINIE

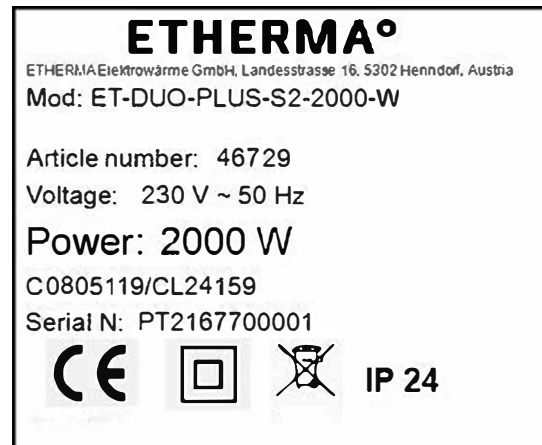
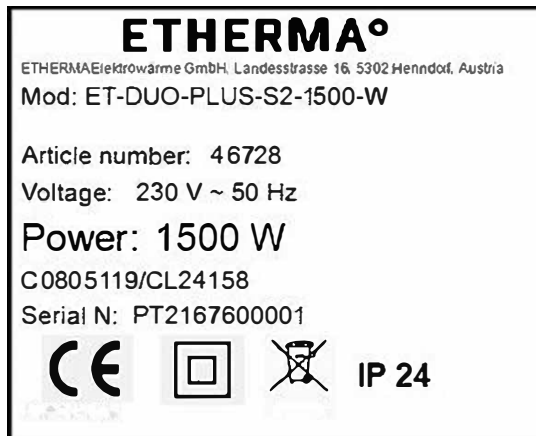
Kontaktangaben		ETHERMA Elektrowärme GmbH, Landesstraße 16, 5302 Henndorf, Austria				
Modellkennung(en):		ET-DUO-PLUS-S2-1500-W, ET-DUO-PLUS-S2-2000-W				
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit	
Wärmeleistung				Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers (bitte eine Möglichkeit auswählen)		
Nennwärmeleistung	P_{nom}	1,5 / 2,0	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	1,5 / 2,0	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	1,5 / 2,0	kW	Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat	nein	
Leistungsaufnahme				Mit elektronischem Raumtemperaturregler		nein
Im Aus-Zustand	P_o	0	W	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung	nein	
Im Bereitschaftszustand	P_{sm}	0,46	W	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung	ja	
Im Leerlaufzustand	P_{idle}	0,46	W	Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)		
Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb	P_{nsm}	0,46	W	Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung	nein	
Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige				Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster	ja	
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb	$\eta_{s,on}$	48,42	%	Fernbedienungsoption	nein	
				Adaptive Regelung des Heizbeginns	nein	
				Betriebszeitbegrenzung	nein	
				Schwarzkugelsensor	nein	
				Selbstlernfunktion	nein	
				Regelungsgenauigkeit	nein	

7. HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN

PROBLEM	WAHRSCHEINLICHE URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät erwärmt sich nicht	Das Gerät befindet sich im Energiesparmodus	Aufgrund der thermischen Trägheit gibt das Gerät Wärme an den Raum ab; wenn Sie mehr Temperatur benötigen, erhöhen Sie die Gerätetemperatur.
Der Raum erreicht nicht die gewünschte Temperatur	Falsche Einstellung der Solltemperatur	Überprüfen Sie die eingestellte Temperatur auf dem Display, um sicherzustellen, dass sie der gewünschten Temperatur entspricht.
	Falsche Größenbestimmung	Die Leistung ist nicht ausreichend für den Ort, an dem sie installiert wurde.
	Übermäßige Höhe	Vergewissern Sie sich, dass das System in der empfohlenen Höhe installiert ist, oder erhöhen Sie die eingestellte Temperatur, um die Sondenanzeige zu kompensieren.
	Eingabe- und Ausgabebaster sind verdeckt	Legen Sie nichts auf den Kühler und bauen Sie ihn nicht in ein Loch in der Trennwand ein.
Der Heizkörper funktioniert nicht	Temperatur unter Raumtemperatur einstellen	Erhöhen Sie die eingestellte Temperatur des Heizkörpers, bis sie 1 Grad über der Raumtemperatur liegt.
	Bedienfeldschalter und Schutz nach unten	Stellen Sie sicher, dass der automatische Begrenzer in der Anlage nicht ausgeschaltet ist. Wenn er heruntergefahren ist, bringen Sie ihn wieder hoch.
		Vergewissern Sie sich, dass die Installation korrekt ist und dass unabhängige Leitungen für das Heizsystem mit einem Kabelquerschnitt von 2,5 mm ² und einer maximalen Leistung von 3500 W vorhanden sind.
	Schalter ist ausgeschaltet	Stellen Sie den Schalter auf Position I.
Der Heizkörper verschmutzt die Wände	Programm ist ausgeschaltet	Überprüfen Sie, ob das eingestellte Programm das gewählte ist, oder stellen Sie das gewünschte Programm ein.
	Heizkörper in sehr niedriger Höhe angebracht	Die Mindesthöhe vom Boden bis zum unteren Teil des Heizkörpers muss mindestens 25 cm betragen.
	Staubansammlung im unteren Gitter	Saugen Sie es ab. Das Staubsaugen sollte zu Beginn jeder Heizperiode erfolgen.
Blockierte Tasten	Art des Gemäldes an der Wand	Farben mit einem hohen Anteil an Rutil werden wahrscheinlich dunkler.
	Keine Reaktion der Bedientasten	Drücken Sie die Tasten MODE und ▲ gleichzeitig für 3 Sekunden.

8. TYPENSCHILDER

Typenspezifische Daten sind auf dem Typenschild angegeben.



9. ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Sehr geehrter Kunde,

bitte beachten Sie unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen. Bei Garantiefällen gelten die landesspezifischen Rechtsansprüche, die Sie bitte direkt gegenüber Ihrem Händler geltend machen.

ACHTUNG: Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie können aber auch schädliche Stoffe enthalten, die für Ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der Umwelt schaden. Bitte helfen Sie unsere Umwelt zu schützen! Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll. Entsorgen Sie Ihr Altgerät nach den örtlich geltenden Vorschriften. Verpackungsmaterial, spätere Austauschteile bzw. Geräteteile ordnungsgemäß entsorgen.

Die Kartonverpackungen können recycelt werden.

Entsorgen Sie das Elektrogerät nicht im Hausmüll, sondern bringen Sie es zu einem örtlichen Recyclinghof.

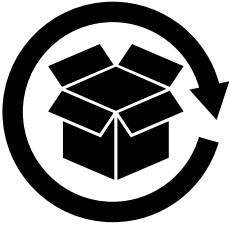
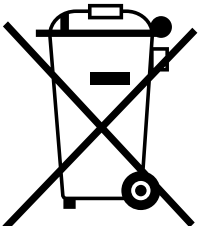
	Die Kartonverpackungen können recycelt werden.
	Entsorgen Sie das Elektrogerät nicht im Hausmüll, sondern bringen Sie es zu einem örtlichen Recyclinghof.

TABLE OF CONTENTS

1. INTRODUCTION	17
2. INSTALLATION INSTRUCTIONS	18
3. USING THE INTERNAL CONTROL.....	20
3.1. STARTING THE APPLIANCE WITH DIRECT CONTROL AT THE RADIATOR DISPLAY.....	20
Selecting the operating modes	20
Selecting Manual mode	21
Selecting automatic mode	21
Setting the date and time.....	21
Setting the daily programming	22
Copy function	23
Display block function	23
4. CLEANING AND MAINTENANCE.....	24
5. TECHNICAL DATA.....	25
6. PRODUCT INFORMATION ACCORDING TO THE ECO DESIGN DIRECTIVE	26
7. FREQUENTLY ASKED QUESTIONS	27
8. NAMEPLATES	28
9. GENERAL GUARANTEE TERMS	29

1. INTRODUCTION

Thank you for purchasing your Etherma DUO PLUS S2 heater.

The product purchased by you has been subjected to numerous tests to ensure maximum quality.

We hope that you will be fully satisfied with this product.

Please read through these installation instructions and instructions for use carefully before installing the heater.

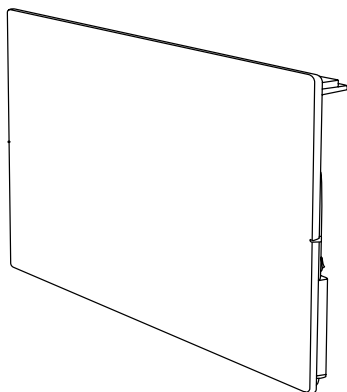
- The guarantee for the heater does not cover any damage caused by disregard of the information in the instructions.
- These instructions must be kept and issued to each new owner if the product is passed on or sold.
- **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTION:** When using electric heaters, basic precautions must always be noted and taken to reduce the risk of fires, electric shocks and injuries. Among other things, they include:
 - **IMPORTANT** – If this heater is installed in a room with a bath or shower, it should be mounted so that switches and other controls cannot be touched by a person who is using the bath or shower.
 - This product should be installed by a qualified electrician or other qualified person and only in strict compliance with the current IEE wiring regulations and relevant building regulations.
 - The heater must be installed in compliance with these instructions.
 - The heater must be installed using the wall bracket supplied with the heater.
 - The heater should be set up in compliance with the distances given in these instructions.
- **ATTENTION! THE SURFACE OF THIS HEATER CAN BE HOT:** Brief contact with any part of the heater should not lead to injuries. However, old or frail people and small children should not be near the heater without supervision unless a suitable guard is provided.
- Not intended for use by children or people with limited physical, sensory or mental skills. The cleaning and maintenance may not be carried out by children without appropriate supervision.
- Use of these heaters is prohibited in all areas in which gas, explosives or flammable objects are present.
- Neither the connection cable nor any other object may come into contact with the hot surfaces of the appliance.
- Before connecting the heater, check that the supply voltage corresponds to the voltage stated on the heater.
- **WARNING:** To avoid overheating, the heat outlet slots at the top of the heater and the air inlet slots at the underside of the heater must **NEVER** be covered or obstructed in any way.
- Do **NOT** cover the heater. Do not place any fabrics or pieces of clothing on the heater and do not obstruct air circulation around the heater.
- Before carrying out repair work, this heater should be switched off at the disconnecter. The appliance should also be switched off during the times of the year in which it is not needed for heating.
- The heater should not be mounted directly below a socket or in front of a socket.
- The appliance must be mounted so that switches and other controls cannot be touched by a person who is using a bath or shower.
- The installation must be carried out in compliance with the relevant electrical regulations.
- The heater is equipped with a power cable (3 x 1.50 mm²) with moulded plug for the electrical connection.
- The heater's supply circuit must include a two-pin disconnecter with a contact gap of at least 3 mm.
- If the supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their customer service or another qualified person.
- All models are equipped with an electrical disconnecter. This is used to switch off the heater if it overheats for any reason. If the disconnecter is triggered, switch off the heater and remove the cause of the overheating. The disconnecter is reset automatically.
- Over time, the existence of smoke particles, dust and other contaminants in the air can cause discolouration of the walls and surfaces in the area surrounding the heater.

2. INSTALLATION INSTRUCTIONS

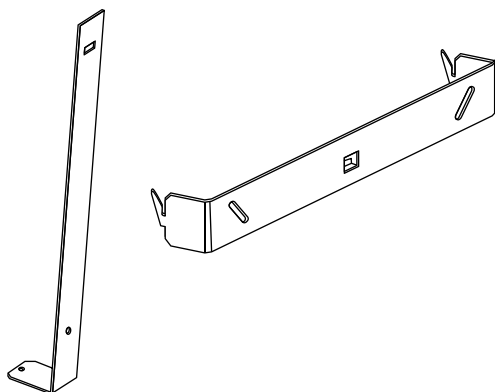
The scope of delivery includes the following components:

- An Etherma DUO PLUS S2 heater.
- A wall mounting kit (wall brackets, wall anchors and screws) for easy installation.

Scope of delivery:



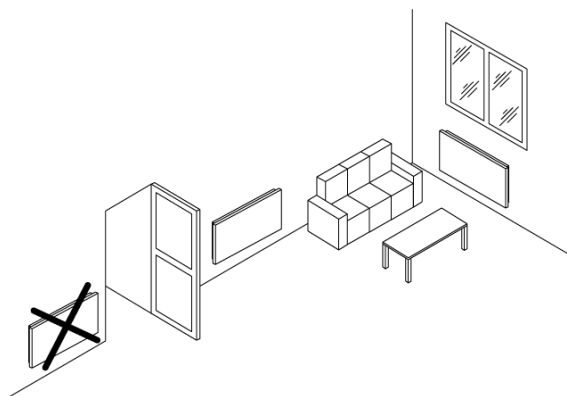
1 x Etherma DUO PLUS S2 heater



1 x mounting kit (T-shape) with screws and wall anchors.

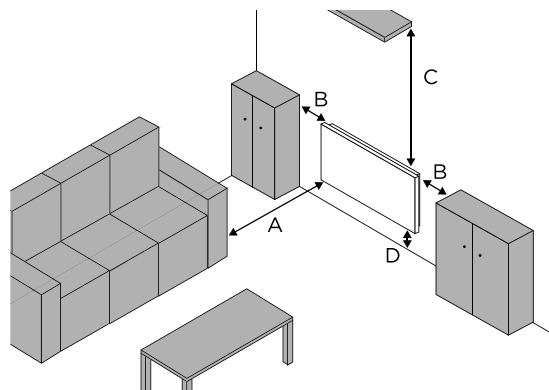
When you have decided where to install the heater, open the packaging and remove the appliance and the mounting kit.

The first possibility is under the window on an external wall.



They can also be attached to any other wall, if sufficient space is available to maintain the following distances.

These recommended distances are required to achieve the optimum performance of the heater and to accelerate heating of the room.

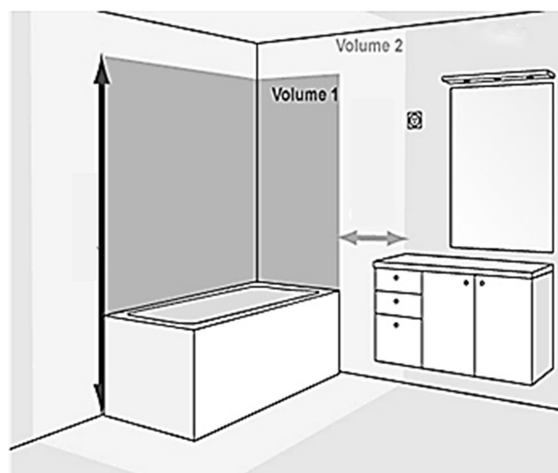


- A = 50 cm
- B = 10 cm
- C = 25 cm
- D = 25 cm



When installing an Etherma DUO PLUS S2-heater in a bathroom, the instructions below must be followed.

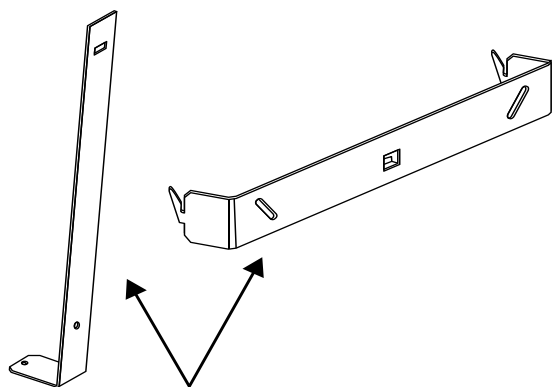
NEVER install an Etherma DUO PLUS S2:



- within protection zone 1.
- within protection zone 2, if the user can reach it from the shower or bath.
- under a wall socket – the wall socket must be behind, next to or under the heater.

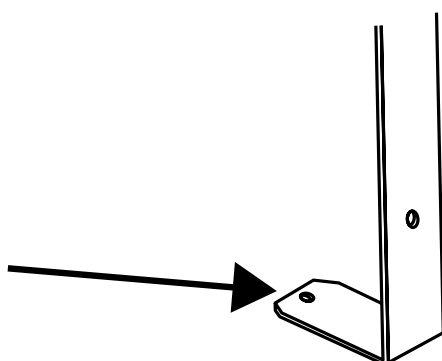
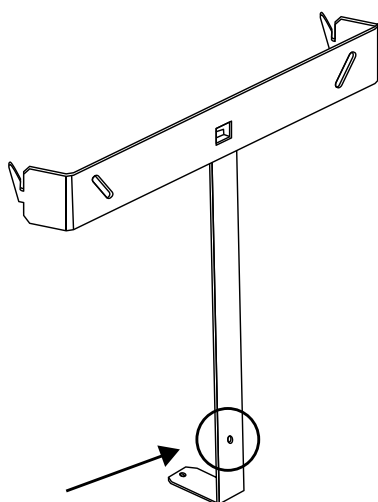
2. INSTALLATION INSTRUCTIONS

A mounting kit with the required accessories is enclosed with the heater.



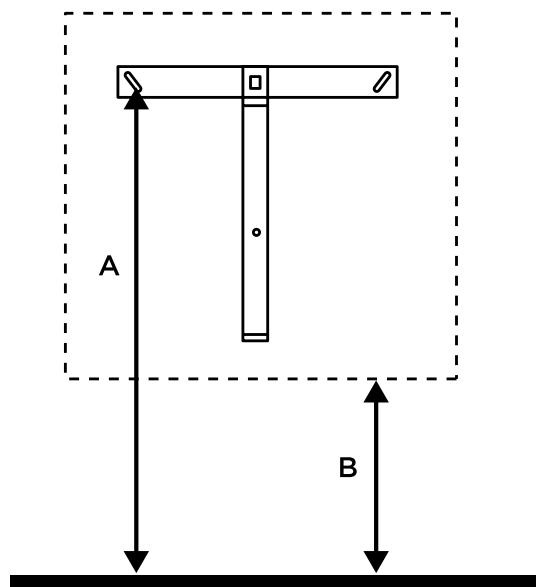
These two parts must be assembled before mounting on the wall. Please note the hole in the bottom part.

The bottom part of the heater must also be screwed onto this vertical bracket.



Fix the heater on the wall as described below:

DESCRIPTION	[mm]
Dimension A, flat 100 x 50 horizontal	550
Dimension B	250



The wall anchors supplied with the mounting kit cannot be used in gypsum board walls (drywalls). Special wall anchors must be used for this type of wall.

3. USING THE INTERNAL CONTROL

Etherma DUO PLUS S2 radiators can be controlled directly using the controls on its own display.

The appliance has a three-step switch:



POSITION 0: The heating is switched off.

POSITION I: The heater is switched on. The display switches on and operates as described in section 3.1.

POSITION II: The heater is in Slave mode. The display remains switched off and the heating follows the commands of an external thermostat installed in the room. A thermostat, which controls the commands of the heater, must always be installed in Slave mode. The whole of section 3 of these operating and installation instructions does not apply in Slave mode

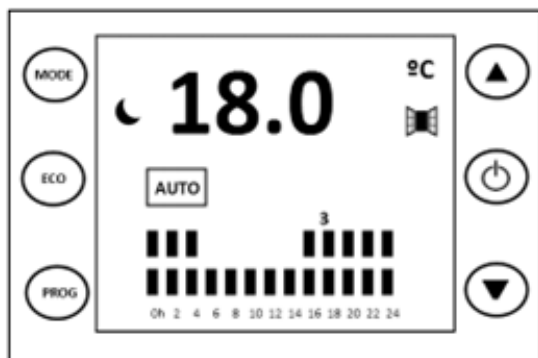
3.1. STARTING THE APPLIANCE WITH DIRECT CONTROL AT THE RADIATOR DISPLAY

You can operate the Etherma DUO PLUS S2 radiator directly via the control display.

Plug the power cable with plug into the socket. Set the switch, at the top right-hand side of the appliance, to position I.

Display control – description

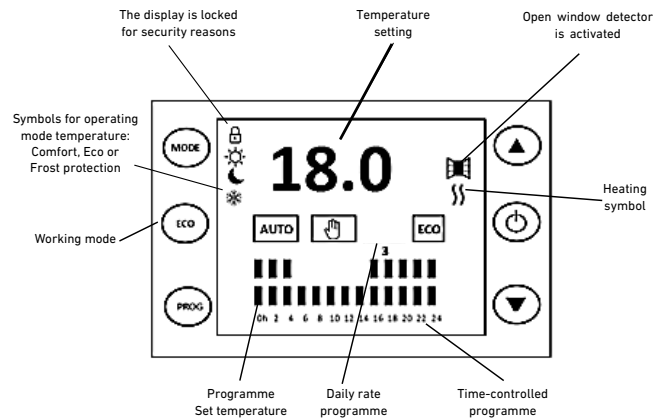
In the right and left part of the screen frame you can see six main buttons, which you can activate by pressing them.



- On/Off is used to switch the appliance on and off and to confirm certain operations.

- Use "MODE" to switch between Automatic and Manual mode. When you press the button, you can see these modes change from to on the screen.
- You can use the arrow buttons to increase or reduce various values such as temperature, time, etc.
- "ECO" lowers the currently set temperature, in Manual mode, by 3° C. This is useful for short absences or as a setpoint temperature during the night.
- Use "PROG" to go directly to the program settings.

Description of the symbols and general information that you can find on the screen:



Selecting the operating modes

ETHERMA heaters have two operating modes.

To change the operating mode, please press the "MODE" button on the top left-hand side of the thermostat panel. Make sure that the thermostat is switched on.

If you press the "MODE" button, you can see two options on the screen:

Auto mode

The set temperature changes automatically depending on predefined settings based on 3 temperatures (Comfort, Eco and Frost protection). The bars on the screen indicate how the temperature is programmed per hour and per day.

Manual

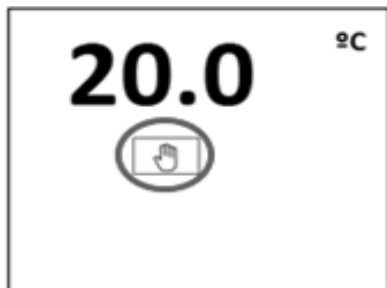
In this mode, the user selects the setpoint temperature, which does not change unless the user changes it.

3. USING THE INTERNAL CONTROL

Selecting Manual mode

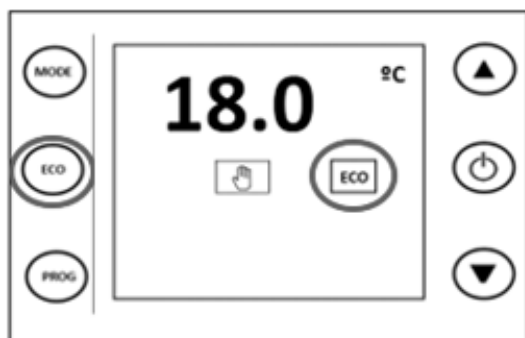
Press the "MODE" button to switch from Automatic  to Manual  mode.

Please select Manual, this symbol  then appears on the screen.



Use the arrow buttons ▲▼ to set the required temperature.

In Manual mode, you can activate Economy mode by pressing the ECO button.



In "ECO" mode, the temperature set in Manual mode is lowered by 3°C. This is a good option for short absences or as the setpoint temperature during the night.

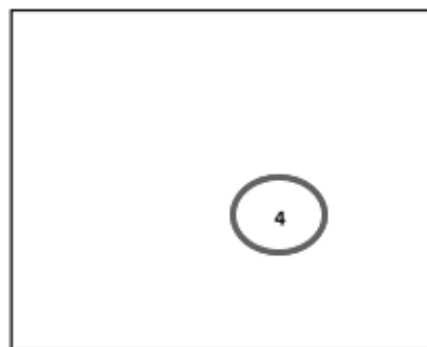
You can also increase or reduce the Eco temperature by pressing the up or down arrow buttons.

Selecting automatic mode

Please press the MODE button to select automatic mode .

Setting the date and time

Press the "PROG" button. The weekday flashes on the screen. In this example, number 4 flashes which means that the fourth day of the week is displayed on the screen.



Press the arrow buttons ▲▼ to switch between the digits and select the current weekday. Press the  button to confirm.



As soon as you confirm the weekday, the hour digits flash.

3. USING THE INTERNAL CONTROL

To set the current hour, press the up or down arrow buttons ▲ ▼ and confirm with the ⌚ button.



The minute digits now flash.

To set the current minutes, press the up or down arrow buttons ▲ ▼ and confirm with the ⌚ button.

The weekly and daily programming then follows next. Press the MODE button if you want to skip the programming.

Setting the daily programming

You can choose between three temperature options for each hour:

Comfort temperature ☀

Sun symbol on the screen. It is selected as the required room temperature.

Energy-saving temperature 🌙

Moon symbol on the screen. It is used at night or for short absences. It is always 3°C below the comfort temperature.

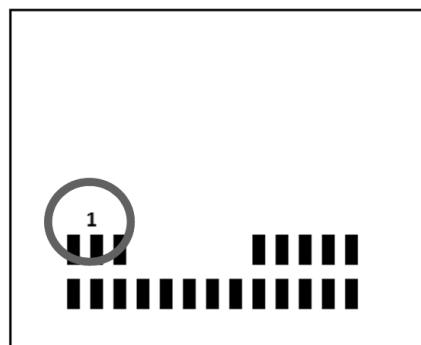
Frost protection ❄

Ice symbol on the screen. It is the standby temperature that prevents the room temperature from falling below 5°C.

After setting the date and time, you can continue with the programming. If the date and time have already been set and you have decided to exit the programming now, follow these steps again:

Press the "MODE" button. The weekday flashes on the screen. Press the ⌚ button to confirm. The hour digits flash. Press the ⌚ button to confirm. Then the minute digits flash. Press the ⌚ button to confirm.

The first day of the week now appears on the screen.



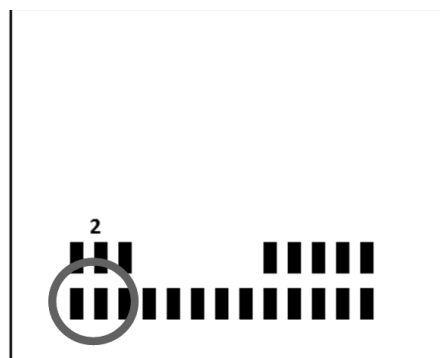
To program the daily program, confirm with the ⌚ button.

To switch to another day, press the arrow buttons ▲ ▼.

The programming begins at zero hours.

You can use the arrow buttons ▲ ▼ to choose between **Comfort temperature** ☀ (two bars), **Eco temperature** 🌙 (one bar) or **Frost protection** ❄ (no bar). Confirm with the ⌚ button.

Repeat the operation for all 24 hours of the day.



After confirming the last hour of the day, the display switches to the next weekday automatically.

When the programming is completed, confirm by pressing the ⌚ button and exit the program by pressing the "MODE" button.

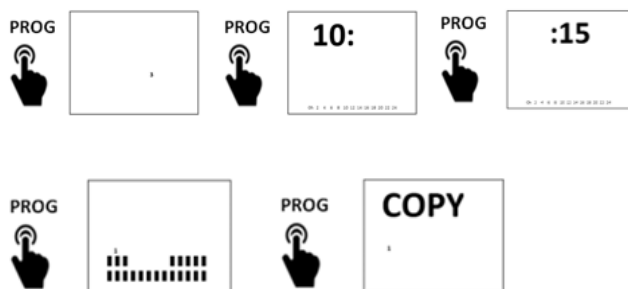
3. USING THE INTERNAL CONTROL

Copy function

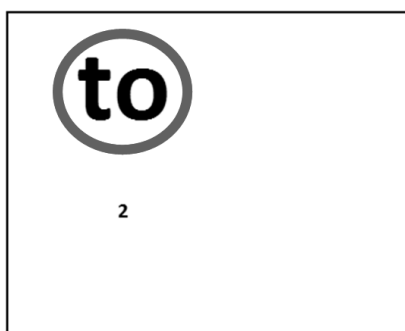
Use this function to copy a previously programmed day.

Start at zero, switch on the thermostat and press PROG several times until the word "COPY" appears on the screen.

The following images show the order of the views on the display:



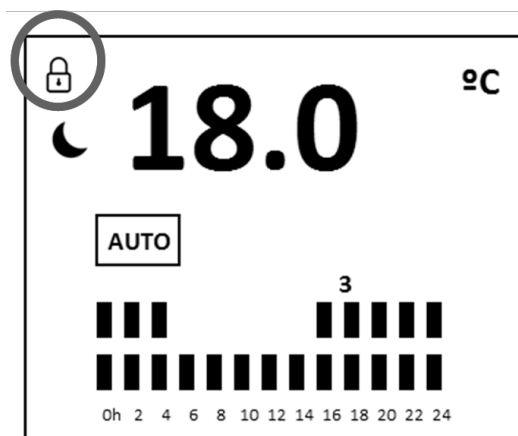
As soon as "COPY" is displayed on the screen, press the arrow keys ▲▼ to select the required daily programming and press ⏻ to confirm.



After confirming, the word "to" appears on the screen. Press the arrow buttons ▲▼ to select the day into which you want to copy the daily program. When you are ready, press the ⏻ button to confirm.

Display block function

This function is useful to avoid accidental interventions at the thermostat or to limit its use.



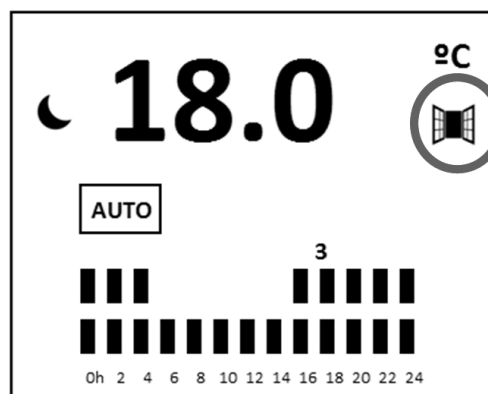
To block the thermostat, simultaneously press the "MODE" button and the up arrow ▲ until the lock symbol appears on the screen.

Repeat the procedure to unblock the thermostat.

Open window function

The appliance has a built-in sensor, which identifies any sudden temperature drop that can occur.

This function is activated if the temperature in the room falls by 3 °C within 5 minutes. The function remains active until the temperature stabilises itself.



If this function is activated, a small window symbol appears on the screen.

4. CLEANING AND MAINTENANCE

- The heater does not require any special maintenance and ensures comfortable heat for a long time. Use a dry, soft cloth to remove dust from the heater, only when the appliance is switched off and cold.
- At the beginning of the heating season, use a vacuum cleaner to remove the dust that has accumulated in the internal heating element while the heater was switched off for a lengthy time during warmer weather.
- Do not use cleaning solvents or abrasives.
- After the heating season, use the switch on the right-hand side of the appliance to switch off the heater.
- This convector storage heater has been manufactured using a quality assurance system and environmentally-friendly production processes.
- Disposal: Please take the heater to a recognised disposal point so that all reusable materials can be properly recycled.

5. TECHNICAL DATA

Etherma DUO PLUS S2			
Power: (W)	1500		2000
Dimensions: (mm)	500 (H) x 1000 (W) x 105 (D)		
Weight: (kg)	22		
Voltage	230 V ~AC	Class:	II
Frequency:	50 Hz	IP rating:	24
Ceramic component:	DUAL KHERR		
External housing:	Coated steel sheet		
Thermostat	Temperature range from 5 to 30 °C		
Safety thermostat	Bimetal, automatic, nominal temperature: 90 ±5 °C, Reset temperature: 65 ±10 °C		

6. PRODUCT INFORMATION ACCORDING TO THE ECO DESIGN DIRECTIVE

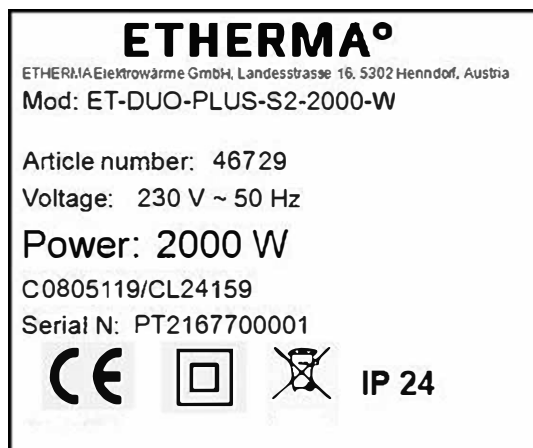
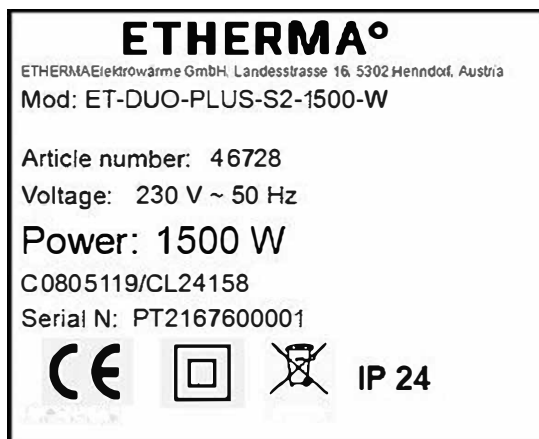
Contact details	ETHERMA Elektrowärme GmbH, Landesstraße 16, 5302 Henndorf, Austria				
Model identifier(s):	ET-DUO-PLUS-S2-1500-W, ET-DUO-PLUS-S2-2000-W				
Description	Symbol	Value	Unit	Description	Unit
Heat output				Type of heat output/room temperature control (select one)	
Nominal heat output	P_{nom}	1,5 / 2,0	kW	single stage heat output, no room temperature control	no
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	1,5 / 2,0	kW	two or more manual stages, no room temperature control	no
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1,5 / 2,0	kW	with mechanic thermostat room temperature control	no
Power consumption				With electronic room temperature control	no
In off mode	P_o	0	W	electronic room control plus day timer	no
In standby mode	P_{sm}	0,46	W	electronic room control plus week timer	yes
In idle mode	P_{idle}	0,46	W	Other control options (multiple selections possible)	
In network standby	P_{nsm}	0,46	W	room temperature control, with presence detection	no
Standby mode with display of information or status				room temperature control, with open window detection	yes
Seasonal space heating energy efficiency in active mode	$\eta_{s,on}$	48,42	%	distance control option	no
				adaptive start control	no
				working time limitation	no
				black bulb sensor	no
				self-learning functionality	no
				control accuracy (CA)	no

7. FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

PROBLEM	LIKELY CAUSE	SOLUTION
The appliance does not heat up	The appliance is in energy-saving mode	The appliance releases heat into the room due to thermal inertia; if you need more heat, increase the appliance temperature.
The room does not reach the required temperature	Incorrect setting of the setpoint temperature	Check the set temperature on the display to make sure that it corresponds to the required temperature.
	Incorrect sizing	The performance/heating output is insufficient for the place in which it was installed.
	Excessive height	Make sure that the system is installed at the recommended height or increase the set temperature to compensate for the probe display.
	Input and output grids are covered	Do not place anything on the cooler and do not install it in a hole in the partition wall.
The radiator does not work	Set the temperature below the room temperature	Increase the set temperature of the radiator until it is 1 degree above the room temperature.
	Control panel switch and protection moved down	Make sure that the automatic limiter in the system is not switched off. If it is moved down, move it back up again.
		Make sure that the installation is correct and that independent cables with a cable cross-section of 2.5 mm ² and a maximum power of 3500 W are available for the heating system.
	Switch is switched off	Set the switch to position I.
	Program is switched off	Check whether the set program is the selected one or set the required program.
The radiator dirties the walls	Radiator attached at a very low height	The minimum height from the floor to the bottom of the radiator must be at least 25 cm.
	Dust accumulation in the bottom grille	Use a vacuum cleaner to remove the dust. The dust should be removed with a vacuum cleaner at the beginning of each heating period.
	Type of painting on the wall	Paints with a high rutile content will likely become darker.
Blocked buttons	The control buttons do not respond	Simultaneously press the MODE and ▲ buttons for 3 seconds.

8. NAMEPLATES

Type-specific data is given on the nameplate.



9. GENERAL GUARANTEE TERMS

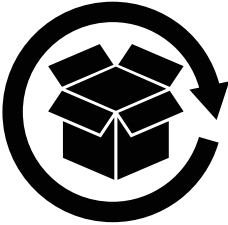
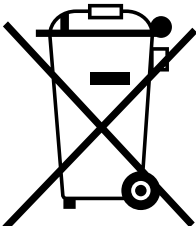
Dear Customer,

Please note our general terms and conditions of business. In the event of guarantee cases, the national legal claims apply, which you must make directly against your dealer/supplier.

IMPORTANT: Waste electrical and electronic equipment often contains many valuable materials. They can also contain harmful substances, which were necessary for their function and your safety. These can harm the environment if placed in the residual waste or if treated wrongly. Please help to protect our environment! Therefore, never throw your end-of-life appliance into the residual waste bin. Dispose of your end-of-life appliance according to the relevant local regulations. Dispose of packing materials, subsequent replacement parts and appliance parts properly.

The cardboard packaging can be recycled.

Do not throw away the electrical appliance in the household waste, take it to your local recycling depot.

	The cardboard packaging can be recycled.
	Do not throw away the electrical appliance in the household waste, take it to your local recycling depot.

1. INTRODUCTION	31
2. INSTRUCTIONS DE MONTAGE	32
3. UTILISATION DE LA COMMANDE INTERNE	34
3.1. DÉMARRAGE DE L'APPAREIL AVEC UNE COMMANDE DIRECTE SUR L'ÉCRAN DU RADIATEUR	34
Sélection des modes de fonctionnement	34
Sélection du mode manuel	35
Sélection du mode automatique	35
Régler la date et l'heure	35
Réglage de la programmation quotidienne	36
Fonction de copie	37
Fonction de verrouillage de l'écran	37
4. NETTOYAGE ET MAINTENANCE	38
5. DONNÉES TECHNIQUES	39
6. INFORMATIONS SUR LE PRODUIT CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE SUR L'ÉCOCONCEPTION	40
7. QUESTIONS FRÉQUENTES	41
8. PLAQUES SIGNALÉTIQUES	42
9. CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE	43

1. INTRODUCTION

Nous vous remercions pour l'achat de votre appareil de chauffage Etherma DUO PLUS S2.

Le produit que vous venez d'acquérir a été soumis à de nombreux tests et contrôles afin d'assurer la meilleure qualité possible.

Nous espérons que ce produit vous apportera entière satisfaction.

Veuillez lire attentivement ce guide de montage et d'utilisation avant d'installer l'appareil.

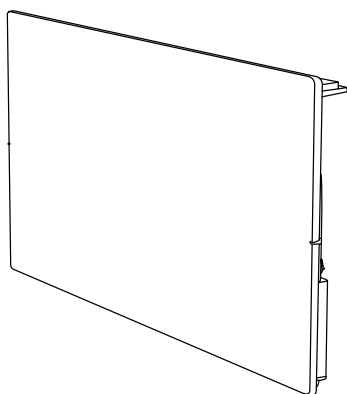
- La garantie de l'appareil de chauffage ne couvre pas les dommages causés par le non-respect des informations mentionnées dans le guide.
- Ce guide doit être conservé et fourni à tout nouveau propriétaire en cas de transmission ou de revente du produit.
- **REMARQUE DE SÉCURITÉ IMPORTANTE :** lors de l'utilisation d'appareils électriques, des mesures fondamentales de précaution doivent toujours être respectées afin de réduire, entre autres, le risque d'incendie, de choc électrique et de blessures :
 - **IMPORTANT –** Si cet appareil de chauffage est installé dans une pièce équipée d'une baignoire ou d'une douche, celui-ci doit être monté de manière à ce que les interrupteurs et les autres éléments de commande ne puissent pas être touchés par la personne utilisant la baignoire ou la douche.
 - L'installation de ce produit doit être réalisée par un électricien ou une personne qualifiée et doit s'effectuer dans le strict respect des réglementations actuelles de câblage de l'IEE et des règlements de construction pertinents.
 - L'appareil de chauffage doit être installé dans le respect des instructions de ce guide.
 - L'appareil de chauffage doit être monté à l'aide du support mural fourni.
 - L'appareil de chauffage doit être installé en respectant les distances indiquées dans ce guide.
- **ATTENTION ! LA SURFACE DE CET APPAREIL DE CHAUFFAGE PEUT ÊTRE CHAUDE :** un contact de courte durée avec n'importe quelle partie du chauffage ne devrait pas causer de blessures. Les personnes âgées ou fragiles ou les jeunes enfants ne doivent toutefois pas rester sans surveillance à proximité de l'appareil de chauffage, sauf si un dispositif de protection adapté est prévu.
- Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites. Le nettoyage et la maintenance du produit ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance appropriée.
- L'utilisation de ces appareils de chauffage est interdite à tous les endroits où se trouvent des gaz, des explosifs ou des objets inflammables.
- Le câble d'alimentation, ou tout autre objet, ne doit en aucun cas entrer en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil.
- Avant de brancher l'appareil de chauffage, vérifiez que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur l'appareil.
- **AVERTISSEMENT :** afin d'éviter toute surchauffe, les fentes d'évacuation de chaleur situées sur le haut de l'appareil de chauffage et les fentes d'entrée d'air situées sur le bas de l'appareil de chauffage ne doivent JAMAIS être couvertes ou bloquées de quelque manière que ce soit.
- Ne recouvrez PAS l'appareil de chauffage. Ne placez pas de tissus ni de vêtements sur l'appareil de chauffage et n'entravez pas la circulation de l'air autour de l'appareil.
- Cet appareil de chauffage doit être éteint avant toute réalisation de travaux de réparation sur le sectionneur. L'appareil doit également être éteint pendant les saisons qui ne nécessitent pas l'utilisation de l'appareil de chauffage.
- L'appareil de chauffage ne doit pas être monté directement sous une prise de courant ni devant une prise de courant.
- L'appareil doit être monté de sorte que les interrupteurs et les autres éléments de commande ne puissent pas être touchés par une personne utilisant une baignoire ou une douche.
- L'installation doit être effectuée conformément aux réglementations électriques en vigueur.
- L'appareil de chauffage est doté d'un câble de raccordement (3 x 1,50 mm²) destiné au raccordement électrique.
- Le circuit d'alimentation de l'appareil de chauffage doit comprendre un sectionneur à deux pôles présentant une distance entre les contacts d'au moins 3 mm.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par une autre personne qualifiée.
- Tous les modèles sont équipés d'un dispositif de coupure électrique. Celui-ci éteint l'appareil de chauffage en cas de surchauffe, quelle qu'en soit la raison. En cas de déclenchement du dispositif de coupure, éteignez l'appareil de chauffage et éliminez la cause de la surchauffe. Le dispositif de coupure se réinitialise automatiquement.
- Au fil du temps, la présence de particules de fumée, de poussière et d'autres substances nocives dans l'air peut entraîner une décoloration des murs et des surfaces autour de l'appareil de chauffage.

2. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

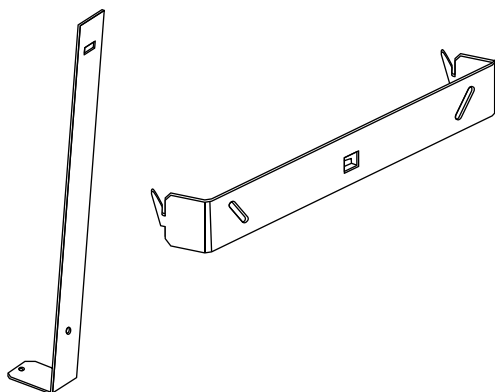
Les composants suivants sont inclus dans la livraison :

- Un appareil de chauffage Etherma DUO PLUS S2.
- Un kit de montage mural (supports muraux, chevilles et vis) pour un montage facile.

Étendue de la livraison :



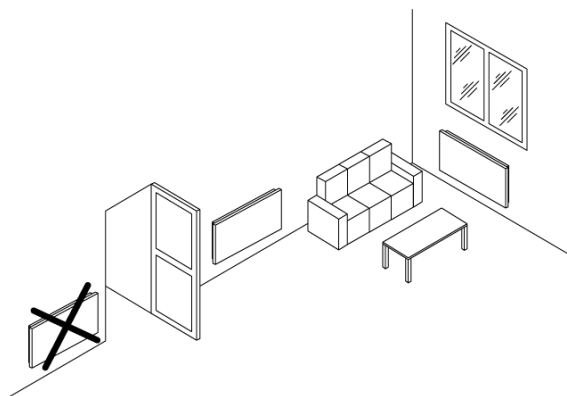
1 x appareil de chauffage Etherma DUO PLUS S2.



1 x kit de montage (en forme de T) avec vis et chevilles.

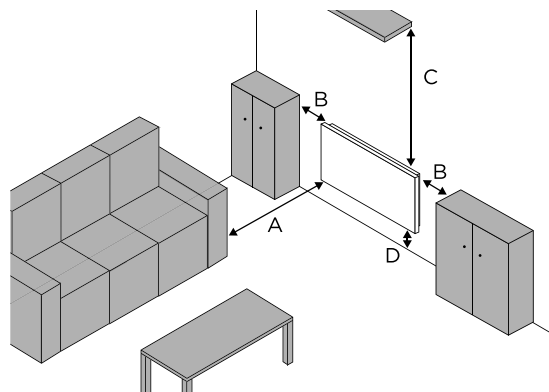
Lorsque vous avez choisi l'emplacement de montage de l'appareil de chauffage, ouvrez l'emballage et sortez l'appareil ainsi que le kit de montage.

La première possibilité de montage est sous une fenêtre, sur un mur extérieur.



Vous pouvez toutefois le fixer sur n'importe quel autre mur, à condition de disposer de suffisamment d'espace pour respecter les distances indiquées ci-dessous.

Ces distances recommandées sont nécessaires pour garantir les performances optimales de l'appareil de chauffage et accélérer le réchauffement de la pièce.

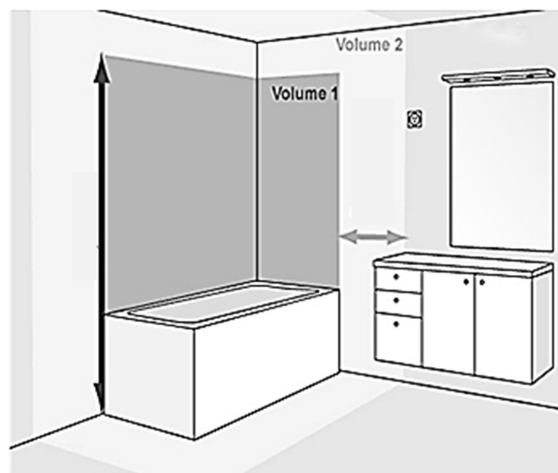


- A = 50 cm
- B = 10 cm
- C = 25 cm
- D = 25 cm



En cas de montage d'un appareil de chauffage Etherma DUO PLUS S2 dans une salle de bains, les instructions suivantes doivent être respectées.

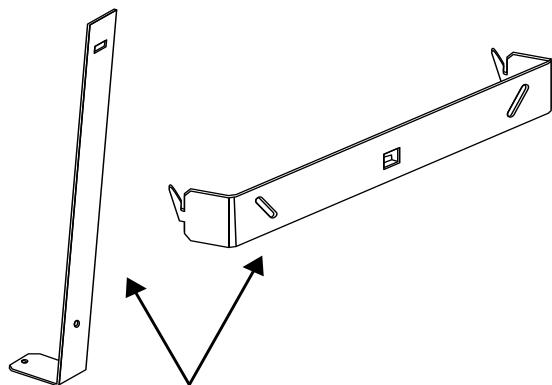
Ne montez JAMAIS un Etherma DUO PLUS S2 :



- à l'intérieur d'une zone de protection 1.
- à l'intérieur d'une zone de protection 2 si l'utilisateur peut y accéder en se trouvant dans la douche ou dans la baignoire.
- sous une prise murale : la prise murale doit se trouver derrière, à côté ou sous l'appareil de chauffage.

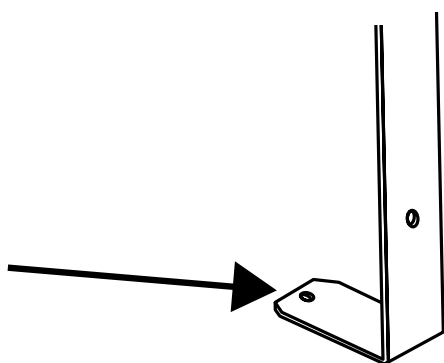
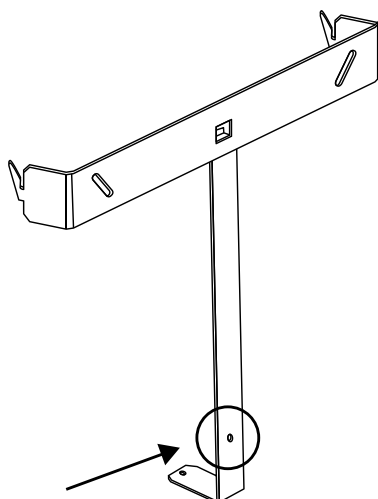
2. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

L'appareil de chauffage est livré avec un kit de montage contenant les accessoires nécessaires au montage.



Ces deux pièces doivent être assemblées avant le montage sur le mur. Veuillez tenir compte du perçage dans la partie inférieure.

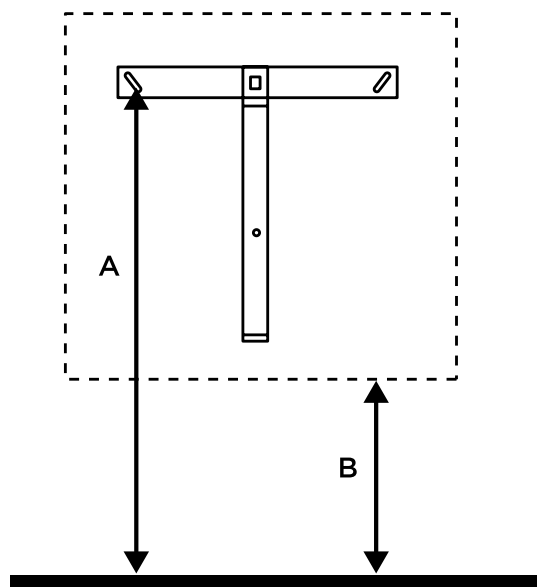
La partie inférieure de l'appareil de chauffage doit également être vissée à ce support vertical.



Les chevilles fournies avec le kit de montage ne sont pas conçues pour être utilisées dans les cloisons sèches. Il convient d'utiliser des chevilles spéciales pour ce type de mur.

Fixez l'appareil de chauffage au mur comme décrit ci-dessous :

DESCRIPTION	[mm]
Dimension A, à plat 100 x 50 horizontal	550
Dimension B	250



3. UTILISATION DE LA COMMANDE INTERNE

Les radiateurs Etherma DUO PLUS S2 peuvent être contrôlés directement via la commande sur leur propre écran.

L'appareil dispose d'un interrupteur à trois positions :



POSITION 0 : Le chauffage est éteint.

POSITION I : L'appareil de chauffage est allumé. L'écran s'allume et fonctionne conformément aux indications de la section 3.1.

POSITION II: L'appareil de chauffage se trouve en mode esclave. L'écran reste éteint et le chauffage répond aux commandes d'un thermostat externe installé dans la pièce. En mode esclave, il est indispensable d'installer un thermostat qui contrôle les commandes de l'appareil de chauffage. En mode esclave, l'ensemble de la section 3 de ces instructions d'utilisation et d'installation ne s'applique pas.

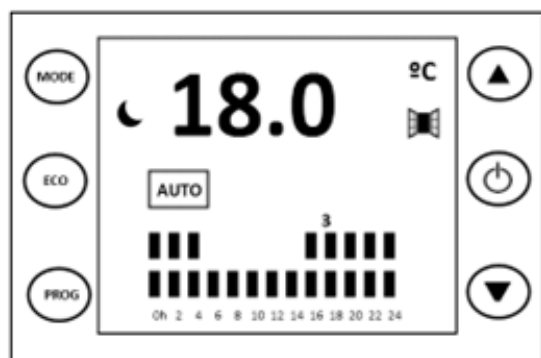
3.1. DÉMARRAGE DE L'APPAREIL AVEC UNE COMMANDE DIRECTE SUR L'ÉCRAN DU RADIATEUR

Vous pouvez commander le radiateur Etherma DUO PLUS S2 directement via l'écran de contrôle.

Branchez le câble de raccordement dans la prise de courant. Placez l'interrupteur situé en haut à droite de l'appareil en position I.

Commande de l'écran – Description

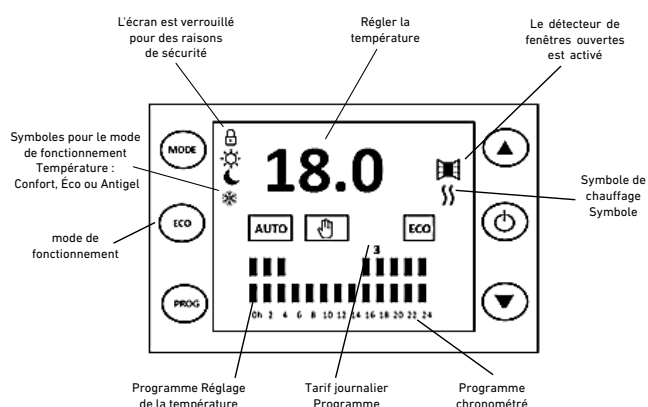
Dans la partie droite et la partie gauche du cadre de l'écran se trouvent six touches principales que vous pouvez activer par simple pression.



- Marche/Arrêt sert à allumer et à éteindre l'appareil et à confirmer certaines actions.

- "MODE" vous permet de basculer entre le mode automatique et le mode manuel. Lorsque vous appuyez sur cette touche, l'écran affiche le passage de ces modes de à .
- Les touches fléchées vous permettent d'augmenter ou de diminuer des valeurs telles que la température, l'heure, etc.
- "ECO" réduit de 3° C la température actuellement réglée en mode manuel. Cette fonction est utile en cas d'absences de courte durée ou en tant que température de consigne la nuit.
- "PROG" vous permet d'accéder directement aux réglages du programme.

Description des symboles et informations générales que vous pouvez trouver sur l'écran :



Sélection des modes de fonctionnement

Les appareils de chauffage ETHERMA présentent deux modes de fonctionnement.

Pour modifier le mode de fonctionnement, appuyez sur la touche "MODE" située en haut à gauche du panneau du thermostat. Assurez-vous que le thermostat est allumé.

Lorsque vous appuyez sur la touche "MODE", l'écran affiche deux options :

Mode auto

La température réglée change automatiquement en fonction des réglages prédéfinis sur la base de 3 températures (confort, éco ou protection antigel). Les barres affichées sur l'écran représentent la température programmée par heure et par jour.

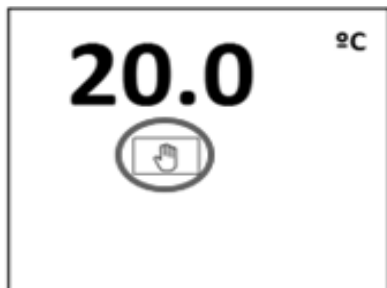
Manuell

Avec ce mode, l'utilisateur sélectionne une température de consigne, qui demeure inchangée tant que l'utilisateur ne la modifie pas.

Sélection du mode manuel

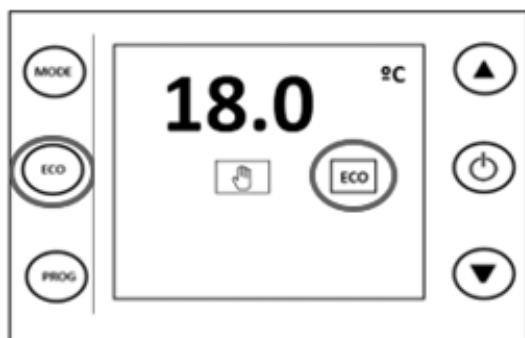
Appuyez sur la touche "MODE" pour passer du mode automatique  au mode manuel .

Veuillez sélectionner le mode manuel, ce symbole  apparaîtra à l'écran



Réglez la température souhaitée à l'aide des touches fléchées ▲▼.

En mode manuel, vous pouvez activer le mode d'économie d'énergie en appuyant sur la touche ECO.



En mode "ECO", la température réglée en mode manuel est réduite de 3 °C. Cela constitue une bonne option pour les absences de courte durée ou en tant que température de consigne la nuit.

Vous pouvez également augmenter ou diminuer la température d'économie d'énergie en appuyant sur les touches fléchées vers le haut ou vers le bas.

Sélection du mode automatique

Appuyez sur la touche MODE pour sélectionner le mode automatique .

Régler la date et l'heure

Appuyez sur la touche "PROG". Le jour de la semaine clignote à l'écran. Dans cet exemple, le chiffre 4 apparaît, ce qui signifie que le jour affiché à l'écran est le quatrième jour de la semaine.



Appuyez sur les touches fléchées ▲▼ pour faire défiler les chiffres et sélectionner le jour de la semaine. Appuyez sur la touche  pour confirmer.



Lorsque vous avez confirmé le jour de la semaine, les chiffres des heures clignotent.

3. UTILISATION DE LA COMMANDE INTERNE

Pour régler l'heure, appuyez sur les touches fléchées ▲▼ vers le haut ou vers le bas et confirmez à l'aide de la touche ⏻.



Les chiffres des minutes clignotent.

Pour régler les minutes, appuyez sur les touches fléchées ▲▼ vers le haut ou vers le bas et confirmez à l'aide de la touche ⏻.

Le réglage suivant est la programmation hebdomadaire et quotidienne. Si vous souhaitez ignorer la programmation, appuyez deux fois sur la touche MODE.

Réglage de la programmation quotidienne

Pour chaque heure, il est possible de choisir entre trois options de température :

Température de confort ☀

Symbole de soleil à l'écran. Elle est sélectionnée en tant que température ambiante souhaitée.

Température d'économie d'énergie 🌙

Symbole de lune à l'écran. Elle est utilisée la nuit ou en cas d'absence de courte durée. Elle est toujours inférieure de 3 °C à la température de confort.

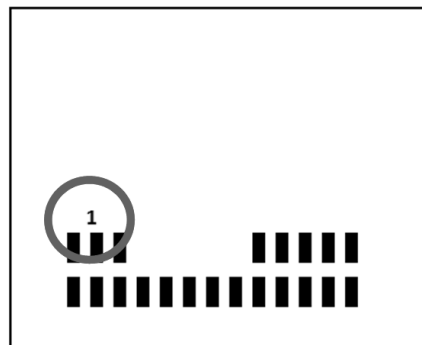
Protection antigel ❄

Symbole de flocon de neige à l'écran. Il s'agit de la température de veille qui empêche la température ambiante de descendre sous les 5 °C.

Lorsque vous avez réglé la date et l'heure, vous pouvez poursuivre la programmation. Si la date et l'heure ont déjà été réglées et que vous avez décidé d'arrêter la programmation à cette étape, répétez les étapes suivantes :

Appuyez sur la touche "MODE". Le jour de la semaine clignote à l'écran. Confirmez à l'aide de la touche ⏻. Les chiffres des heures clignotent. Confirmez à l'aide de la touche ⏻. Les chiffres des minutes clignotent. Confirmez à l'aide de la touche ⏻.

Le premier jour de la semaine s'affiche maintenant à l'écran.



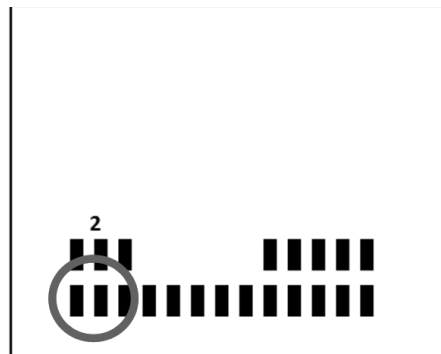
Pour programmer le programme du jour, confirmez à l'aide de la touche ⏻.

Pour passer à un autre jour, appuyez sur les touches fléchées ▲▼.

La programmation commence à zéro heure

À l'aide des touches fléchées ▲▼, vous pouvez choisir entre la **température de confort** ☀ (deux barres), la **température d'économie d'énergie** 🌙 (une barre) ou la **protection antigel** ❄ (aucune barre). Confirmez à l'aide de la touche ⏻.

Répétez l'opération pour les 24 heures de la journée.



Lorsque vous avez confirmé la dernière heure de la journée, l'affichage passe automatiquement au jour suivant.

Une fois la programmation terminée, confirmez à l'aide de la touche ⏻ et quittez le programme en appuyant sur la touche "MODE".

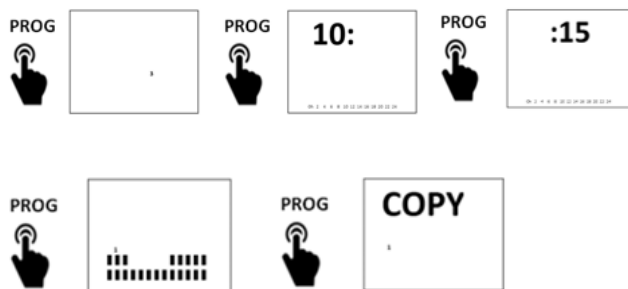
3. UTILISATION DE LA COMMANDE INTERNE

Fonction de copie

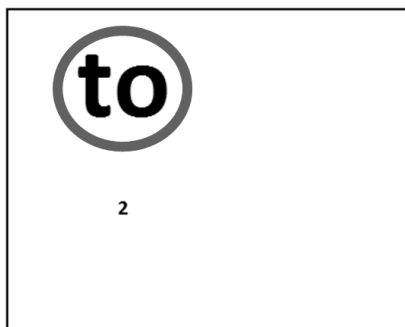
Cette fonction vous permet de copier une journée que vous avez précédemment programmée.

Commencez à zéro, allumez le thermostat et appuyez plusieurs fois sur PROG jusqu'à ce que le mot "COPY" s'affiche à l'écran.

Les illustrations suivantes indiquent l'ordre des affichages à l'écran :



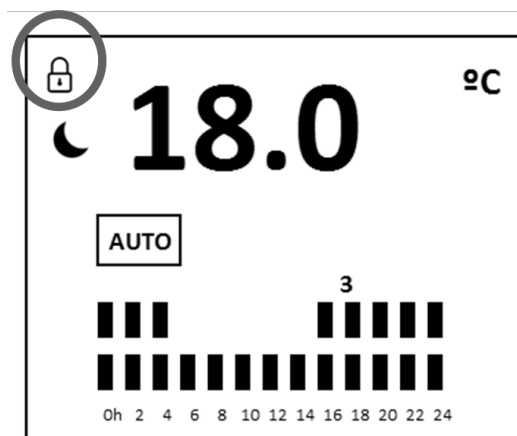
Lorsque "COPY" (copier) s'affiche à l'écran, appuyez sur les touches fléchées ▲▼ pour sélectionner la programmation quotidienne souhaitée et appuyez sur  pour confirmer.



Après confirmation, le mot "to" (vers) apparaît à l'écran. Appuyez sur les touches fléchées ▲▼ pour sélectionner le jour vers lequel vous souhaitez copier le programme quotidien. Lorsque vous avez terminé, appuyez sur la touche  pour confirmer.

Fonction de verrouillage de l'écran

Cette fonction permet d'éviter toute intervention accidentelle sur le thermostat ou d'en limiter l'utilisation.



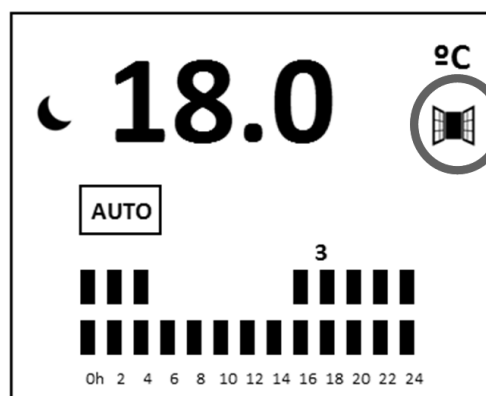
Pour verrouiller le thermostat, appuyez simultanément sur la touche "MODE" et sur la flèche vers le haut ▲ jusqu'à ce que le symbole de cadenas s'affiche à l'écran.

Procédez de la même manière pour déverrouiller le thermostat.

Fonction de fenêtre ouverte

L'appareil est équipé d'un capteur intégré qui détecte toute baisse soudaine de température.

Cette fonction est activée lorsque la température de la pièce baisse de 3 °C en 5 minutes. La fonction reste active jusqu'à ce que la température se stabilise.



Lorsque cette fonction est activée, un petit symbole de fenêtre apparaît à l'écran.

4. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- L'appareil de chauffage ne nécessite aucun entretien particulier et garantit une chaleur confortable pendant très longtemps. N'éliminez la poussière de l'appareil de chauffage à l'aide d'un chiffon sec et doux que lorsque l'appareil est éteint et froid.
- Au début de la saison de chauffage, aspirez la poussière qui s'est accumulée dans l'élément de chauffage interne si l'appareil de chauffage a été éteint pendant une longue période lorsque les températures étaient plus élevées.
- N'utilisez pas de solvants ni de produits abrasifs pour le nettoyage.
- Après la saison de chauffage, éteignez le radiateur via l'interrupteur situé sur le côté droit de l'appareil.
- Ce chauffage à accumulation par convecteur a été fabriqué conformément à un système d'assurance qualité et avec des processus de fabrication respectueux de l'environnement.
- Élimination : veuillez porter l'appareil de chauffage dans un centre de collecte agréé afin que tous les matériaux recyclables qui le composent puissent être recyclés correctement.

5. DONNÉES TECHNIQUES

Etherma DUO PLUS S2			
Puissance : (W)	1500		2000
Dimensions : (mm)	500 (H) x 1000 (L) x 105 (P)		
Poids : (kg)	22		
Tension	230 V ~AC	Classe :	II
Fréquence :	50 Hz	Type de protection IP :	24
Composant céramique :	DUAL KHERR		
Boîtier externe :	Tôle d'acier revêtue		
Thermostat	Plage de température de 5 à 30 °C		
Thermostat de sécurité	Bimétallique, automatique, température nominale : 90 ±5 °C, température de réinitialisation : 65 ±10 °C		

6. INFORMATIONS SUR LE PRODUIT CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE SUR L'ÉCOCONCEPTION

Contact	ETHERMA Elektrowärme GmbH, Landesstraße 16, 5302 Henndorf, Autriche		
Identification(s) de modèle :	ET-DUO-PLUS-S2-1500-W, ET-DUO-PLUS-S2-2000-W		
Indication	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique			
Puissance thermique nominale	P_{nom}	1,5 / 2.0	kW
Puissance thermique minimale (valeur indicative)	P_{min}	1,5 / 2,0	kW
Puissance thermique continue maximale	$P_{max,c}$	1,5 / 2,0	kW
Puissance absorbée			
En état éteint	P_o	0	W
En état de veille	P_{sm}	0,46	W
En état de marche à vide	P_{idle}	0,46	W
En état de veille en réseau	P_{nsm}	0,46	W
État de veille avec affichage d'informations ou de statut			
Taux d'utilisation annuel du chauffage des locaux en mode actif	$\eta_{s,on}$	48,42	%

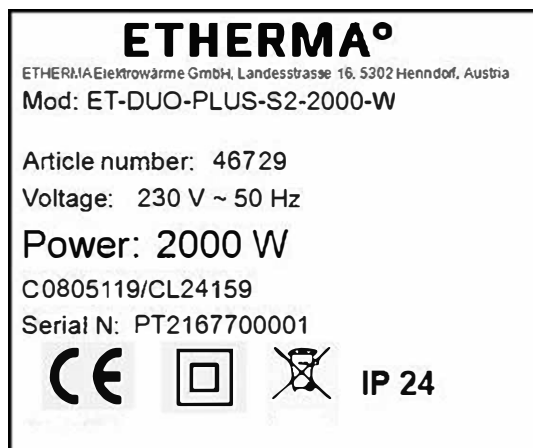
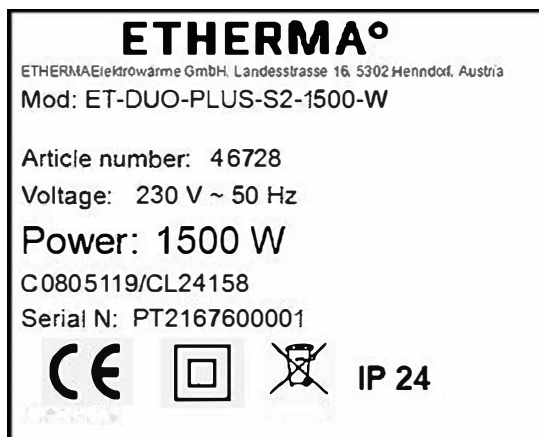
Indication	Unité
Type de régulateur de puissance thermique / de température ambiante (veuillez choisir une possibilité)	
Puissance thermique à un seul niveau, pas de contrôle de la température ambiante	non
Deux niveaux manuels ou plus, pas de contrôle de la température ambiante	non
Régulateur de température ambiante avec thermostat mécanique	non
Avec régulateur de température ambiante électronique	non
Régulateur de température ambiante électronique avec réglage de l'heure de la journée	non
Régulateur de température ambiante électronique avec réglage du jour de la semaine	oui
Autres options de régulation (plusieurs réponses possibles)	
Régulateur de température ambiante avec détection de présence	non
Régulateur de température ambiante avec détection des fenêtres ouvertes	oui
Option de commande à distance	non
Régulation adaptative du début du chauffage	non
Limitation du temps de fonctionnement	non
Capteur à boule noire	non
Fonction d'auto-apprentissage	non
Précision de la régulation	non

7. QUESTIONS FRÉQUENTES

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
L'appareil ne chauffe pas	L'appareil se trouve en mode d'économie d'énergie	L'appareil diffuse de la chaleur dans la pièce grâce à son inertie thermique ; si vous souhaitez augmenter la température, augmentez la température de l'appareil.
La pièce n'atteint pas la température souhaitée	Réglage incorrect de la température de consigne	Vérifiez la température réglée sur l'écran afin de vous assurer que celle-ci correspond à la température souhaitée.
	Dimensions incorrectes	La puissance de l'appareil est insuffisante pour l'endroit où il a été installé.
	Hauteur excessive	Assurez-vous que le système est installé à la hauteur recommandée ou augmentez la température réglée afin de compenser la valeur indiquée par la sonde.
	Les grilles d'entrée et de sortie sont couvertes	Ne placez rien sur le radiateur et ne l'installez pas dans l'ouverture d'une cloison.
Le radiateur ne fonctionne pas	La température réglée est inférieure à la température ambiante	Augmentez la température réglée du radiateur jusqu'à ce que celle-ci soit supérieure de 1 degré à la température ambiante.
	Commutateur du panneau de commande et protection orientés vers le bas	Assurez-vous que le limiteur automatique de l'installation n'est pas désactivé. Si celui-ci est désactivé, réactivez-le.
		Assurez-vous que l'installation est correcte et que le système de chauffage présente des câbles indépendants avec une section de 2,5 mm ² et une puissance maximale de 3500 W.
	L'interrupteur est éteint	Placez l'interrupteur en position I.
	Le programme est désactivé	Vérifiez que le programme réglé est bien celui qui est sélectionné, ou réglez le programme souhaité.
Le radiateur encrasse les murs	Le radiateur est installé à une hauteur trop basse	La hauteur minimale entre le sol et la partie inférieure du radiateur est de 25 cm.
	Accumulation de poussière dans la grille inférieure	Aspirez la poussière. La poussière doit être aspirée au début de chaque période de chauffage.
	Type de peinture présente sur le mur	Les peintures à forte teneur en rutile ont tendance à foncer.
Touches bloquées	Les touches de commande ne réagissent pas	Appuyez simultanément sur les touches MODE et ▲ pendant 3 secondes.

8. PLAQUES SIGNALÉTIQUES

Les données spécifiques au type sont mentionnées sur la plaque signalétique.



9. CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

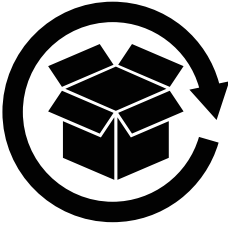
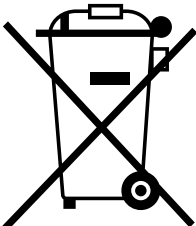
Chère cliente, cher client,

Veuillez consulter nos conditions générales de vente. Lorsque la garantie s'applique, les droits juridiques spécifiques au pays sont valables. Veuillez les faire valoir directement auprès de votre revendeur.

ATTENTION : Les appareils électriques et électroniques usagés contiennent encore souvent des matériaux précieux. Mais ils peuvent aussi contenir des substances nocives qui étaient nécessaires à leur fonctionnement et à leur sécurité. Celles-ci peuvent nuire à l'environnement si elles sont jetées dans les déchets résiduels ou traitées de façon inappropriée. Aidez-nous à protéger notre environnement ! Ne jetez donc en aucun cas votre appareil usagé avec les autres déchets résiduels. Éliminez votre ancien appareil conformément aux prescriptions locales en vigueur. Éliminez correctement l'emballage, les pièces de rechange et les pièces de l'appareil.

Les cartons d'emballage peuvent être recyclés.

Ne jetez pas l'appareil électrique avec les déchets ménagers mais apportez-le dans un centre de recyclage local.

	Les cartons d'emballage peuvent être recyclés.
	Ne jetez pas l'appareil électrique avec les déchets ménagers mais apportez-le dans un centre de recyclage local.

1. INLEIDING	45
2. MONTAGE-INSTRUCTIES	46
3. GEBRUIK VAN DE INTERNE BEDIENING	48
3.1. START VAN HET TOESTEL MET DIRECTE BEDIENING VIA HET DISPLAY VAN HET VERWARMINGSTOESTEL.	48
Selectie van de bedrijfsmodi	48
Selectie van de handmatige modus	49
Selectie van de automatische modus	49
Datum en tijd instellen	49
Instellen van de dagelijkse programmering	50
Kopieerfunctie	51
Display vergrendelfunctie	51
4. REINIGING EN ONDERHOUD	52
5. TECHNISCHE GEGEVENS	53
6. PRODUCTINFORMATIE VOLGENS DE ECODESIGN-RICHTLIJN	54
7. VEELGESTELDE VRAGEN	55
8. TYPEPLAATJES	56
9. ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN	57

Wij bedanken u voor de aankoop van uw Etherma DUO PLUS S2-verwarmingstoestel.

Het product dat u hebt gekocht, is aan talrijke tests en controles onderworpen om het hoogste kwaliteitsniveau te garanderen.

Wij hopen dat u met dit product helemaal tevreden zult zijn.

Lees deze montage- en bedieningsinstructies zorgvuldig voordat u het toestel monteert.

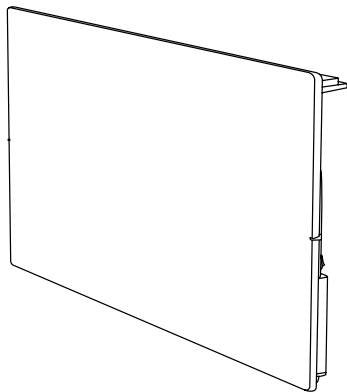
- De garantie voor het verwarmingstoestel dekt geen schade die door het niet naleven van de instructies in deze handleiding is veroorzaakt.
- Deze handleiding moet worden bewaard en aan de nieuwe eigenaar worden overhandigd indien het product wordt overgedragen of doorverkocht.
- **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSOPMERKING:** Bij gebruik van elektrische verwarmingsapparaten moeten altijd de fundamentele voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken en verwondingen te reduceren, waaronder:
 - **BELANGRIJK** – Als dit verwarmingstoestel in een ruimte met een bad of douche wordt geïnstalleerd, moet het zo worden gemonteerd dat schakelaars en andere bedieningselementen niet kunnen worden aangeraakt door iemand die zich in het bad of onder de douche bevindt.
 - De installatie van dit product moet door een electricien of een gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd en dit moet strikt volgens de actuele IEE-bedradingsvoorschriften en de relevante bouwvoorschriften gebeuren.
 - Het verwarmingstoestel moet volgens deze handleiding worden gemonteerd.
 - Het verwarmingstoestel moet worden gemonteerd met de meegeleverde wandbeugel.
 - Het verwarmingstoestel moet worden opgesteld met inachtneming van de in deze handleiding vermelde afstanden.
- **LET OP! HET OPPERVLAKE VAN DIT VERWARMINGSTOESTEL KAN HEET ZIJN:** kortdurend contact met een deel van het toestel zou geen letsel mogen veroorzaken. Oudere of kwetsbare personen of kleine kinderen mogen echter niet zonder toezicht in de buurt van het verwarmingstoestel blijven, tenzij er geschikte bescherming is voorzien.
- Niet bedoeld voor gebruik door kinderen of personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder passend toezicht.
- Het gebruik van dit verwarmingstoestel is verboden in alle ruimtes waar zich gasen, explosieven of brandbare stoffen bevinden.
- De voedingskabel of andere voorwerpen mogen niet in contact komen met de hete oppervlakken van het toestel.
- Controleer voor het aansluiten van het verwarmingstoestel of de voedingsspanning overeenkomt met de spanning die op het verwarmingstoestel staat aangegeven.
- **WAARSCHUWING:** Om oververhitting te voorkomen, mogen de warmteluchtsleuven aan de bovenzijde van het verwarmingstoestel en de luchtinlaatsleuven aan de onderzijde **NOOIT** worden afgedekt of op enigerlei wijze worden geblokkeerd.
- Bedek het verwarmingstoestel **NIET**. Leg geen stoffen of kledingstukken op het verwarmingstoestel en bemlemmer de luchtcirculatie rond het toestel niet.
- Dit verwarmingstoestel moet worden uitgeschakeld via de scheidingsschakelaar voordat er reparaties worden uitgevoerd. Het toestel moet ook worden uitgeschakeld tijdens de seizoenen waarin het niet wordt gebruikt voor verwarming.
- Het verwarmingstoestel mag niet direct onder of voor een stopcontact worden gemonteerd.
- Het toestel moet zo worden gemonteerd dat schakelaars en andere bedieningselementen niet kunnen worden aangeraakt door een persoon in de badkuip of onder de douche.
- De installatie moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de geldende elektrotechnische voorschriften.
- Het verwarmingstoestel is uitgerust met een voedingskabel (3 x 1,50 mm²) voor de elektrische aansluiting.
- De stroomkring van het verwarmingstoestel moet van een tweepolige scheidingsschakelaar met een contactafstand van minimaal 3 mm voorzien zijn.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een andere gekwalificeerde persoon.
- Alle modellen zijn uitgerust met een elektrische scheidingsinrichting. Deze schakelt het verwarmingstoestel uit als het om welke reden dan ook oververhit raakt. Als de scheidingsinrichting in werking treedt, schakel dan het verwarmingstoestel uit en elimineer de oorzaak van de oververhitting. De scheidingsinrichting wordt automatisch gereset.
- De aanwezigheid van rookdeeltjes, stof en andere verontreinigende stoffen in de lucht kan na verloop van tijd leiden tot verkleuring van de muren en oppervlakken in de omgeving van het verwarmingstoestel.

2. MONTAGE-INSTRUCTIES

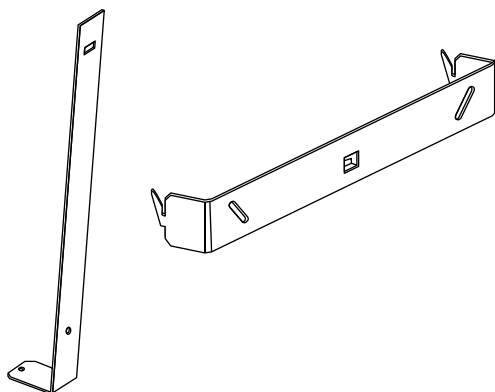
Bij de levering zijn de volgende onderdelen inbegrepen:

- een Etherma DUO PLUS S2 verwarmingstoestel.
- Een wandmontageset (wandbeugels, pluggen en schroeven) voor eenvoudige montage.

Omvang van de levering:



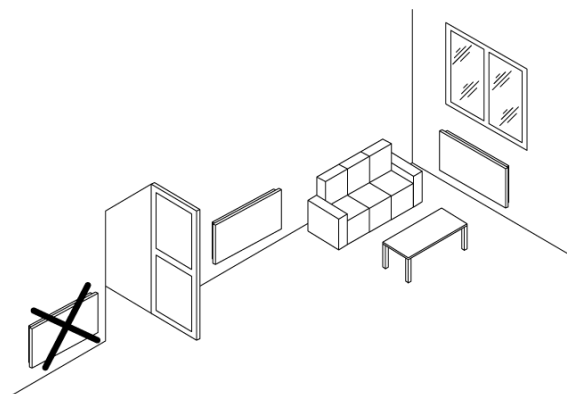
1 x Etherma DUO PLUS S2 verwarmingstoestel



1 x montageset (T-vorm) met schroeven en pluggen.

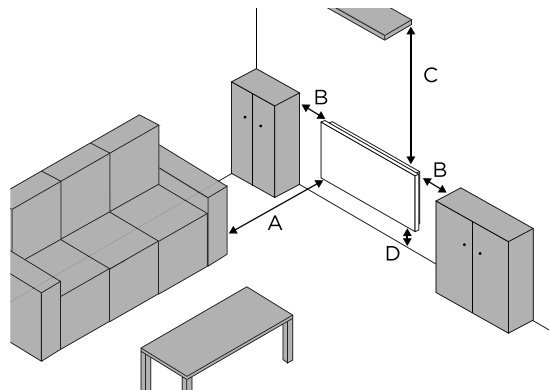
Wanneer u de plaats voor de montage van het verwarmingstoestel hebt bepaald, opent u de verpakking en haalt u het toestel en de montageset eruit.

De eerste mogelijkheid is onder het raam aan een buitenmuur.



Het toestel kan echter ook aan elke andere muur worden gemonteerd, zolang er voldoende ruimte beschikbaar is om de hieronder vermelde afstanden in acht te nemen.

Deze aanbevolen afstanden zijn nodig om de optimale werking van het verwarmingstoestel te garanderen en de opwarming van de ruimte te versnellen.

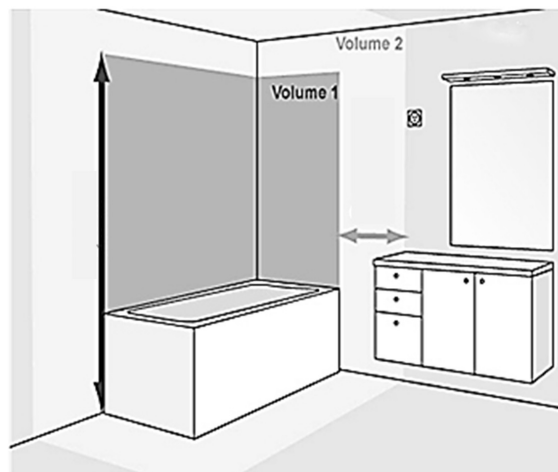


- A = 50 cm
- B = 10 cm
- C = 25 cm
- D = 25 cm



Bij de montage van een Etherma DUO PLUS S2 verwarmingstoestel in een badkamer moeten de volgende instructies worden gevolgd.

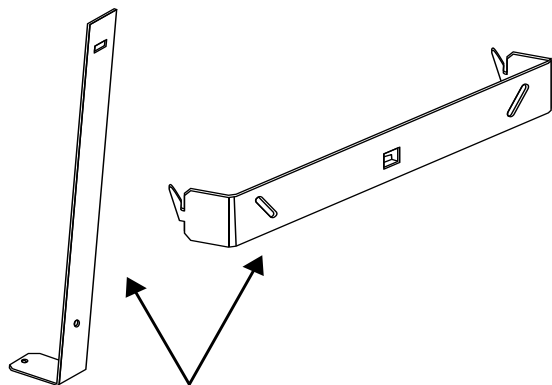
Monteer **NOOIT** een Etherma DUO PLUS S2:



- binnen beschermingsgebied 1.
- binnen beschermingsgebied 2, als de gebruiker het toestel vanuit het bad of de douche kan bereiken.
- onder een wandstopcontact – het wandstopcontact moet zich achter, naast of onder het verwarmingstoestel bevinden.

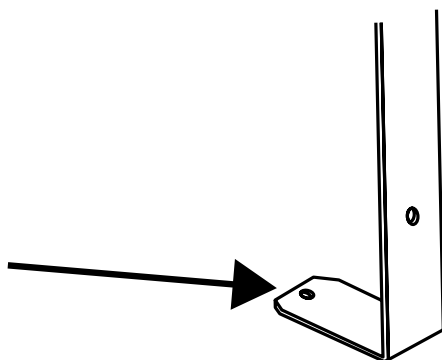
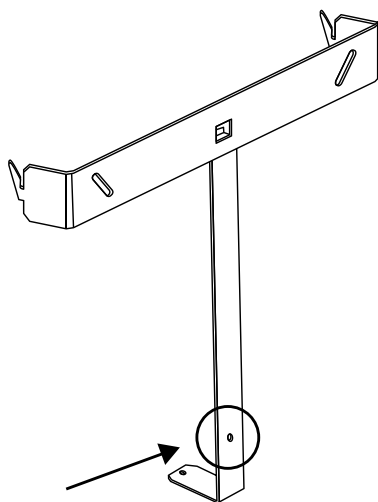
2. MONTAGE-INSTRUCTIES

Bij het verwarmingstoestel wordt een montageset met de benodigde toebehoren meegeleverd.



Deze twee onderdelen moeten vóór de wandmontage in elkaar worden gezet. Let op de uitsparing in het onderste deel.

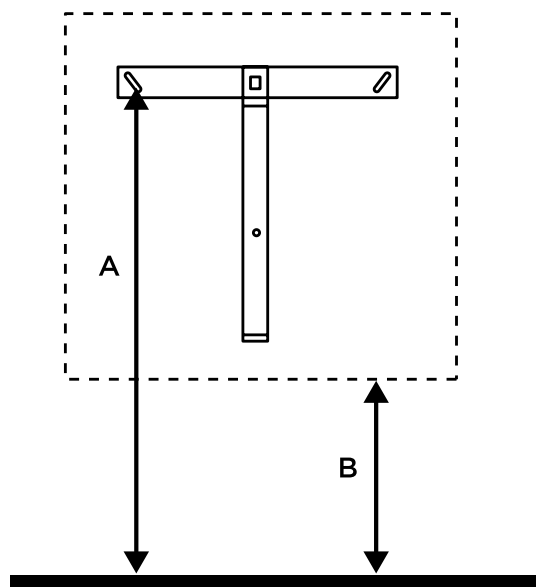
Het onderste deel van het verwarmingstoestel moet ook aan deze verticale beugel worden vastgeschroefd.



De bij de montageset meegeleverde pluggen zijn niet geschikt voor gebruik in gipsplaten wanden. Voor dit soort wanden moeten speciale pluggen worden gebruikt.

Bevestig het verwarmingstoestel zoals hieronder beschreven aan de wand:

BESCHRIJVING	[mm]
Maat A, vlak 100 x 50 horizontaal	550
Maat B	250



3. GEBRUIK VAN DE INTERNE BEDIENING

De Etherma DUO PLUS S2 verwarmingstoestellen kunnen rechtstreeks worden bediend via het eigen display.

Het toestel heeft een schakelaar met drie standen:



POSITIE 0: De verwarming is uitgeschakeld.

POSITIE I: Het verwarmingstoestel is ingeschakeld. Het display schakelt in en werkt volgens de aanwijzingen in hoofdstuk 3.1.

POSITIE II: Het verwarmingstoestel bevindt zich in de slave-modus. Het display blijft uitgeschakeld en de verwarming volgt de opdrachten van een externe thermostaat die in de ruimte is geïnstalleerd. In de slave-modus moet altijd een thermostaat worden geïnstalleerd die de opdrachten van het verwarmingstoestel aanstuurt. In de slave-modus vervalt de gehele paragraaf 3 van deze gebruiks- en installatiehandleiding.

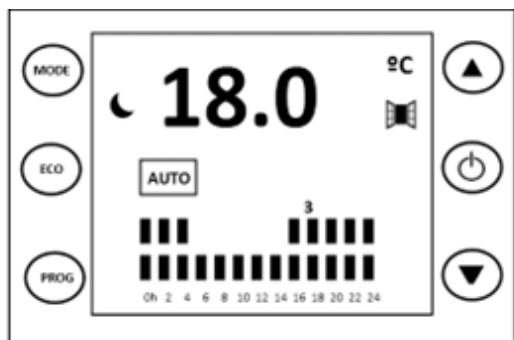
3.1. START VAN HET TOESTEL MET DIRECTE BEDIENING VIA HET DISPLAY VAN HET VERWARMINGSTOESTEL.

U kunt de Etherma DUO PLUS S2 rechtstreeks bedienen via het bedieningsdisplay.

Steek de stekker in het stopcontact. Zet de schakelaar rechts boven op het toestel in positie I.

Display-bediening – Beschrijving

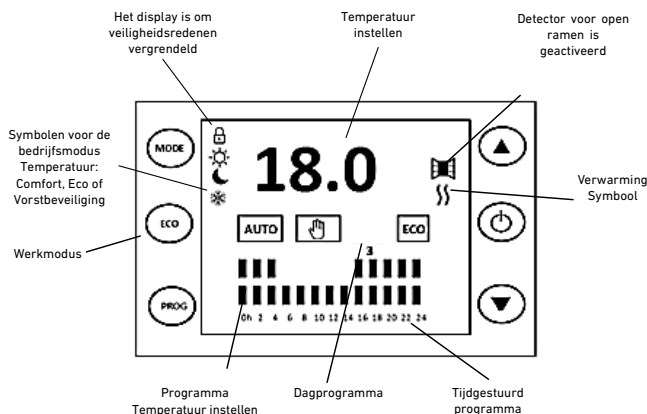
In het rechter- en linkergeedeelte van het schermkader ziet u zes hoofdtoetsen die u kunt activeren door erop te drukken.



- Aan/uit dient om het toestel aan- en uit te schakelen en om bepaalde handelingen te bevestigen.
- Met "MODE" schakelt u tussen de automatische en handmatige modus. Als u deze toets indrukt, ziet u op het scherm de wisseling tussen deze modi van naar .

- Met de pijltjestoetsen kunt u verschillende waarden zoals temperatuur, tijd enz. verhogen of verlagen.
- "ECO" verlaagt de ingestelde temperatuur in de handmatige modus met 3°C. Dit is handig voor korte afwezigheden of als doeltemperatuur tijdens de nacht.
- Met "PROG" gaat u rechtstreeks naar de programma-instellingen.

Beschrijving van de symbolen en algemene informatie die u op het scherm kunt vinden:



Selectie van de bedrijfsmodi

De ETHERMA-verwarmingstoestellen hebben twee bedrijfsmodi.

Om de bedrijfsmodus te wijzigen, drukt u op de "MODE"-toets linksboven op het thermostaatpaneel. Zorg ervoor dat de thermostaat is ingeschakeld.

Als u op de "MODE"-toets drukt, ziet u op het scherm twee opties:

Auto-modus

De ingestelde temperatuur wordt automatisch aangepast op basis van vooraf ingestelde instellingen met drie temperaturen (Comfort, Eco of Vorstbeveiliging). De balken op het scherm geven aan hoe de temperatuur per uur en per dag geprogrammeerd is.

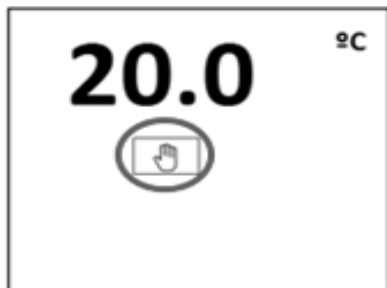
Handmatig

In deze modus kiest de gebruiker de gewenste temperatuur, die niet verandert zolang de gebruiker deze niet aanpast.

Selectie van de handmatige modus

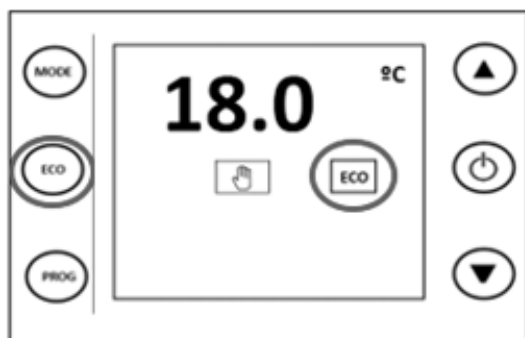
Door op de "MODE"-toets te drukken, schakelt u van de automatische  naar de handmatige  modus.

Selecteer handmatig en dit symbool  zal op het scherm verschijnen.



Met de pijltjestoetsen ▲▼ stelt u de gewenste temperatuur in.

In de handmatige modus kunt u de zuinige modus activeren door op de ECO-toets te drukken.



In de "ECO"-modus wordt de in de handmatige modus ingestelde temperatuur met 3°C verlaagd. Dit is een goede optie voor korte afwezigheden of als doeltemperatuur tijdens de nacht.

U kunt de eco-temperatuur ook verhogen of verlagen door op de pijltjestoetsen omhoog of omlaag te drukken.

Selectie van de automatische modus

Druk op de "MODE"-toets om de automatische modus  te selecteren.

Datum en tijd instellen

Druk op de toets "PROG". De dag van de week zal op het scherm knipperen. In dit voorbeeld verschijnt het cijfer 4, wat betekent dat de vierde dag van de week op het scherm wordt weergegeven.



Door op de pijltjestoetsen ▲▼ te drukken, gaat u door de cijfers om de huidige dag van de week te selecteren. Om te bevestigen, drukt u op de toets .



Zodra u de dag van de week bevestigt, beginnen de cijfers voor de uren te knipperen.

3. GEBRUIK VAN DE INTERNE BEDIENING

Om het huidige uur in te stellen, drukt u op de pijltjestoetsen ▲ ▼ omhoog of omlaag en bevestigt u met de toets ⏻.



Daarna beginnen de cijfers voor de minuten te knipperen.

Om de huidige minuten in te stellen, drukt u op de pijltjestoetsen ▲ ▼ omhoog of omlaag en bevestigt u met de toets ⏻.

Vervolgens komt de wekelijkse en dagelijkse programmering. Als u de programmering wilt overslaan, drukt u twee keer op de MODE-toets.

Instellen van de dagelijkse programmering

Voor elk uur kunt u kiezen uit drie temperatuuropties:

Comforttemperatuur *

Zon-symbool op het scherm. Deze wordt geselecteerd als de gewenste kamertemperatuur.

Spaartemperatuur ☾

Maan-symbool op het scherm. Deze wordt 's nachts of bij korte afwezigheid gebruikt. Deze ligt altijd 3°C onder de comforttemperatuur.

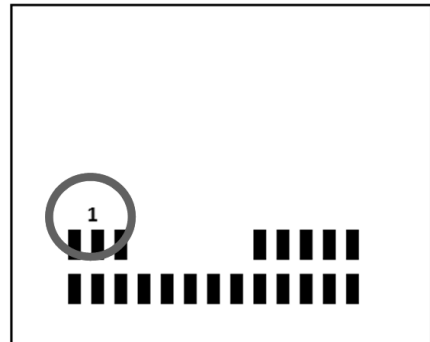
Vorstbescherming *

IJs-symbool op het scherm. Dit is de stand-by temperatuur die voorkomt dat de kamertemperatuur onder 5 °C zakt.

Na het instellen van datum en tijd kunt u doorgaan met de programmering. Als datum en tijd al zijn ingesteld en u hebt besloten om de programmering op dit moment te beëindigen, volgt u deze stappen opnieuw:

Druk op de "MODE"-toets. De dag van de week knippert op het scherm. Bevestig met de toets ⏻. De cijfers voor de uren beginnen te knipperen. Bevestig met de ⏻-toets. Daarna beginnen de cijfers voor de minuten te knipperen. Bevestig met de ⏻-toets.

Nu verschijnt de eerste dag van de week op het scherm.



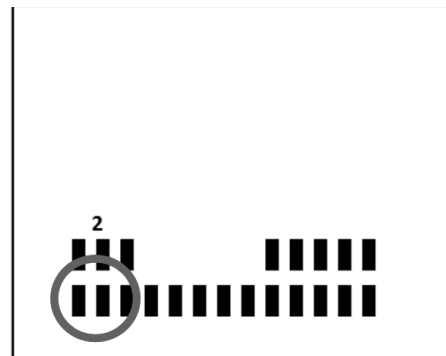
Om het dagprogramma te programmeren, bevestigt u met de toets ⏻.

Om naar een andere dag te gaan, drukt u op de pijltjestoetsen ▲ ▼.

De programmering begint op 00:00 uur

Met de pijltjestoetsen ▲ ▼ kunt u kiezen tussen **comfort-temperatuur** ☀ (twee balken), **eco-temperatuur** ☾ (een balk) of **vorstbeveiliging** (geen balk). Bevestig met de toets ⏻.

Herhaal dit proces voor alle 24 uren van de dag.



Na bevestiging van het laatste uur van de dag schakelt het display automatisch over naar de volgende dag van de week.

Als de programmering voltooid is, bevestigt u met de toets ⏻ en verlaat u het programma door op de "MODE"-toets te drukken.

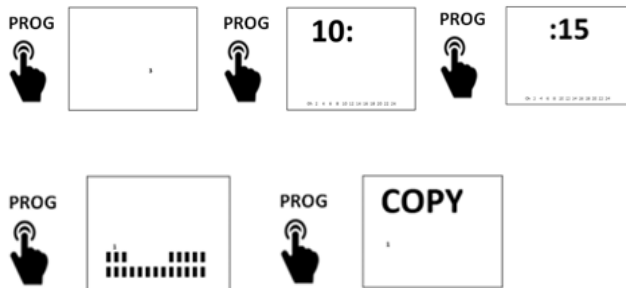
3. GEBRUIK VAN DE INTERNE BEDIENING

Kopieerfunctie

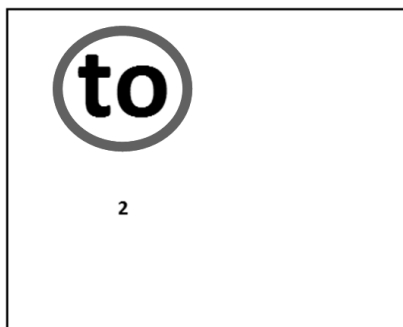
Met deze functie kunt u een eerder ingesteld dagprogramma kopiëren.

Begin bij nul, zet de thermostaat aan en druk enkele keren op PROG totdat het woord "COPY" op het scherm verschijnt.

De volgende afbeeldingen tonen de volgorde van de weergave op het display:



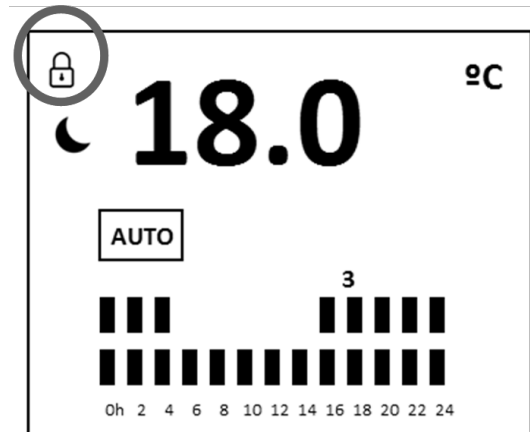
Zodra "COPY" (kopiëren) op het scherm verschijnt, gebruikt u de pijltjestoetsen ▲▼ om het gewenste dagprogramma te selecteren en drukt u ter bevestiging op ○.



Na het bevestigen verschijnt het woord "to" (naar) op het scherm. Met de pijltjestoetsen ▲▼ kiest u de dag waarop u het dagprogramma wilt kopiëren. Als u klaar bent, bevestigt u met de toets ○.

Display vergrendelfunctie

Deze functie is handig om onbedoelde aanpassingen aan de thermostaat te voorkomen of het gebruik ervan te beperken.



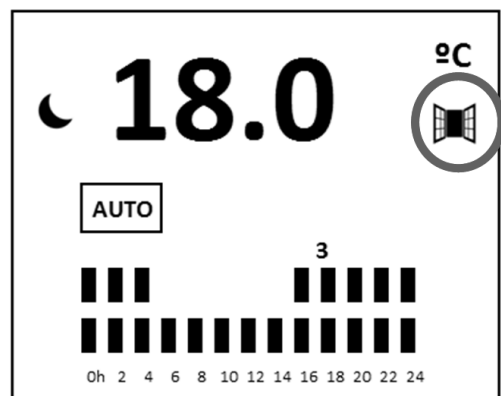
Om de thermostaat te vergrendelen, drukt u tegelijkertijd op de "MODE"-toets en de pijl omhoog ▲, totdat het slot-symbool op het scherm verschijnt.

Om de thermostaat te ontgrendelen, volgt u dezelfde procedure.

Open raam-functie

Het toestel heeft een ingebouwde sensor die een plotselinge temperatuurval detecteert.

Deze functie wordt geactiveerd wanneer de temperatuur in de kamer binnen 5 minuten met 3 °C daalt. De functie blijft actief totdat de temperatuur stabiel is.



Wanneer deze functie is geactiveerd, verschijnt er een klein raam-symbool op het scherm.

4. REINIGING EN ONDERHOUD

- Het verwarmingstoestel vereist geen speciaal onderhoud en biedt langdurig comfortabele warmte. Verwijder stof van het verwarmingstoestel met een droge, zachte doek, en doe dit alleen als het toestel is uitgeschakeld en afgekoeld.
- Aan het begin van het verwarmingsseizoen kunt u het stof dat zich op het interne verwarmingselement heeft opgehoopt, opzuigen, vooral als het toestel gedurende een langere periode bij warm weer was uitgeschakeld.
- Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen voor het reinigen.
- Na het verwarmingsseizoen schakelt u het toestel uit met de schakelaar aan de rechterkant van het toestel.
- Deze convector-opslagverwarming is vervaardigd met behulp van een kwaliteitsborgingssysteem en milieuvriendelijke productieprocessen.
- Verwijdering: Breng het verwarmingstoestel naar een erkend inzamelpunt, zodat alle recyclebare materialen op de juiste manier kunnen worden hergebruikt.

5. TECHNISCHE GEGEVENS

Etherma DUO PLUS S2			
Vermogen:(W)	1500		2000
Afmetingen: (mm)	500 (H) x 1000 (B) x 105 (D)		
Gewicht: (kg)	22		
Spanning	230 V ~AC	Klasse:	II
Frequentie:	50 Hz	IP-beschermings- klasse:	24
Keramisch component:	DUAL KHERR		
Externe behuizing:	Gecoat staalplaat		
Thermostaat	Temperatuurbereik van 5 tot 30 °C		
Veiligheidsthermostaat	Bimetaal, automatisch, nominale temperatuur: 90 ±5 °C, resettemperatuur: 65 ±10 °C		

6. PRODUCTINFORMATIE VOLGENS DE ECODESIGN-RICHTLIJN

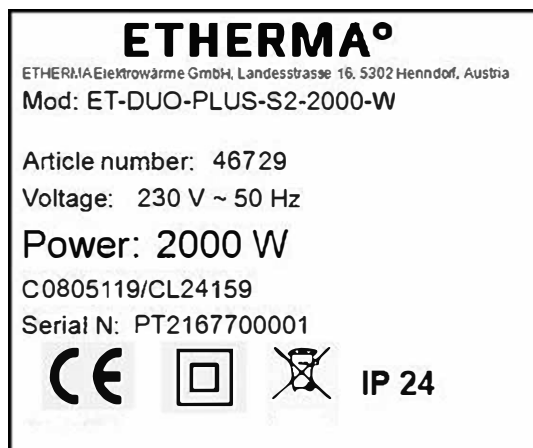
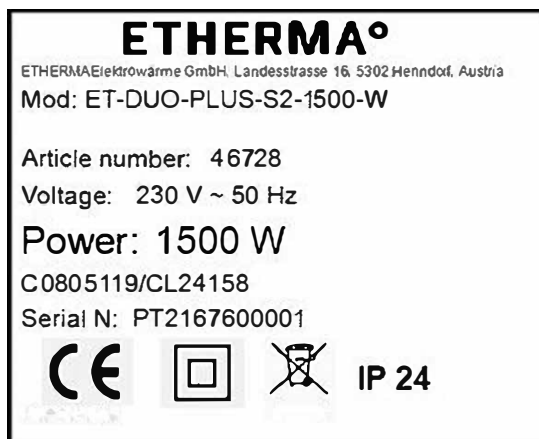
Contactgegevens	ETHERMA Elektrowärme GmbH, Landesstraße 16, 5302 Henndorf, Oostenrijk		
Modelaanduiding(en):	ET-DUO-PLUS-S2-1500-W, ET-DUO-PLUS-S2-2000-W		
Omschrijving	Symbol	Waarde	Eenheid
Warmtevermogen			
Nominaal verwarmingsvermogen	P_{nom}	1,5 / 2,0	kW
Minimaal warmte vermogen (richtwaarde)	P_{min}	1,5 / 2,0	kW
Maximaal continu warmtevermogen	$P_{max,c}$	1,5 / 2,0	kW
Stroomverbruik			
In uit-stand	P_o	0	W
In stand-by	P_{sm}	0,46	W
In inactieve stand	P_{idle}	0,46	W
In netwerkstand-bymodus	P_{nsm}	0,46	W
Stand-bymodus met informatie of statusweergave			
Jaarlijkse benuttingsgraad van de ruimteverwarming in actieve modus	$\eta_{s,on}$	48,42	%
Omschrijving	Eenheid		
Type warmtevermogen- / binnentemperatuurregeling (selecteer één optie)			
Eén niveau van warmtevermogen, geen binnentemperatuurregeling	nee		
Twee of meer handmatig instelbare niveaus, geen binnentemperatuurregeling	nee		
Binnentemperatuurregeling met mechanische thermostaat	nee		
Met elektronische binnentemperatuurregeling	nee		
Elektronische binnentemperatuurregeling met dag-tijdschakelaar	nee		
Elektronische binnentemperatuurregeling met week-tijdschakelaar	ja		
Andere regelingsopties (meerdere antwoorden mogelijk)			
Binnentemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie	nee		
Binnentemperatuurregeling met detectie van open raam	ja		
Optie afstandsbediening	nee		
Adaptieve regeling van het begin van de verwarming	nee		
Beperking bedrijfstijd	nee		
Zwarte bal sensor	nee		
Zelflerende functie	nee		
Regelnaauwkeurigheid	nee		

7. VEELGESTELDE VRAGEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Het toestel wordt niet warm	Het toestel staat in de energie-besparingsmodus	Vanwege de thermische traagheid geeft het toestel geleidelijk warmte af. Als u meer warmte wilt, verhoog dan de ingestelde temperatuur.
De kamer bereikt niet de gewenste temperatuur	De doeltemperatuur is verkeerd ingesteld	Controleer de ingestelde temperatuur op het scherm om zeker te zijn dat deze overeenkomt met de gewenste temperatuur.
	Verkeerde dimensionering	Het vermogen is niet voldoende voor de ruimte waarin het is geïnstalleerd.
	Overmatige hoogte	Zorg ervoor dat het systeem op de aanbevolen hoogte is geïnstalleerd, of verhoog de ingestelde temperatuur om de afwijking te compenseren.
	In- en uitlaatroosters zijn bedekt	Plaats geen voorwerpen op de koeler en plaats hem niet in een opening in de scheidingswand.
De verwarming werkt niet	Temperatuur lager ingesteld dan de kamertemperatuur	Verhoog de ingestelde temperatuur van de verwarming totdat deze 1 graad hoger ligt dan de kamertemperatuur.
	Bedieningsschakelaar en beveiliging naar beneden	Zorg ervoor dat de automatische begrenzer in de installatie niet uitgeschakeld is. Als deze is uitgeschakeld, zet hem dan weer aan.
		Controleer of de installatie correct is uitgevoerd en of er aparte leidingen zijn voor het verwarmingssysteem, met een kabeldoorsnede van 2,5 mm ² en een maximaal vermogen van 3500 W.
	Schakelaar is uitgeschakeld	Zet de schakelaar op positie I.
De verwarming maakt de muren vuil	Programma is uitgeschakeld	Controleer of het ingestelde programma het gewenste programma is, of stel het gewenste programma in.
	Verwarming op zeer lage hoogte gemonteerd	De minimale afstand tussen de vloer en de onderkant van de verwarming moet minstens 25 cm zijn.
	Stofophoping in het onderste rooster	Zuig het rooster schoon. Het stofzuigen dient aan het begin van elk verwarmingsseizoen te gebeuren.
De verwarming maakt de muren vuil	Soort verf op de muur	Verf met een hoog rutilgehalte zal waarschijnlijk donkerder worden.
	Geen reactie van de bedieningstoetsen	Druk gelijktijdig 3 seconden op de toetsen MODE en ▲.

8. TYPEPLAATJES

Type-specifieke gegevens zijn op het typeplaatje aangegeven.



9. ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN

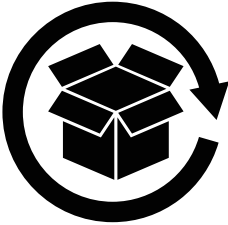
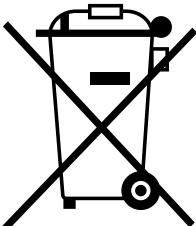
Geachte klant,

U wordt verzocht onze algemene voorwaarden te lezen. In garantiegevallen gelden de nationale wettelijke aanspraken, die u direct jegens uw dealer moet doen gelden.

OPGELET: Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat vaak nog waardevolle materialen. Ze kunnen echter ook schadelijke stoffen bevatten die noodzakelijk waren voor de werking en veiligheid. In restafval of bij een onjuiste behandeling kunnen deze stoffen schadelijk zijn voor het milieu. Help ons het milieu te beschermen! Gooi uw oude toestel daarom in geen geval bij het restafval. Verwijder uw oude toestel in overeenstemming met de plaatselijk geldende voorschriften. Verwijder verpakkingsmateriaal, latere vervangingsonderdelen of onderdelen van het toestel op de juiste manier.

De kartonnen verpakking kan worden gerecycled.

Gooi het elektrische toestel niet samen met het huisvuil weg, maar breng het naar een plaatselijk recyclingpunt.

	De kartonnen verpakking kan worden gerecycled.
	Gooi het elektrische toestel niet samen met het huisvuil weg, maar breng het naar een plaatselijk recyclingpunt.

1. INTRODUZIONE	59
2. ISTRUZIONI DI MONTAGGIO	60
3. UTILIZZO DEL SISTEMA DI COMANDO INTERNO	62
3.1. AVVIO DEL DISPOSITIVO TRAMITE COMANDO DIRETTO SUL DISPLAY.....	62
Selezione delle modalità operative	62
Selezione della modalità manuale	63
Selezione della modalità automatica	63
Impostare la data e l'ora	63
Impostazione della programmazione giornaliera	64
Funzione copia	65
Funzione blocco display	65
4. PULIZIA E MANUTENZIONE	66
5. DATI TECNICI	67
6. INFORMAZIONI SUL PRODOTTO SECONDO LA DIRETTIVA ECODESIGN	68
7. DOMANDE FREQUENTI	69
8. TARGHETTE DEI DATI TECNICI	70
9. CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA	71

1. INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per aver acquistato il riscaldatore Etherma DUO PLUS S2.

Il prodotto da voi acquistato è stato sottoposto a numerosi test e controlli, al fine di assicurarne il massimo livello di qualità.

Ci auguriamo che il prodotto vi soddisfi al massimo.

Vi preghiamo di leggere le presenti istruzioni di montaggio e d'uso accuratamente prima di montare il dispositivo.

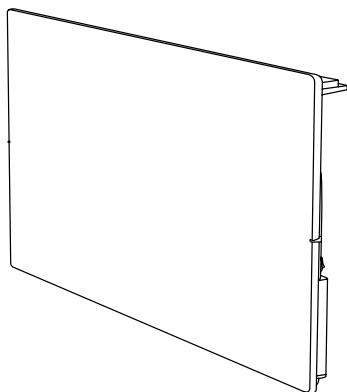
- La garanzia concessa per il riscaldatore non copre i danni derivanti dalla mancata osservanza delle indicazioni contenute nelle istruzioni.
- Queste istruzioni devono essere conservate e, in caso di cessione o rivendita del prodotto, consegnate al nuovo proprietario.
- **AVVERTENZA DI SICUREZZA IMPORTANTE!** Al fine di ridurre il pericolo di incendi, scosse elettriche e lesioni, l'utilizzo di apparecchi elettrici richiede sempre l'osservanza delle relative misure di sicurezza fondamentali, tra cui:
 - **IMPORTANTE** – Nel caso in cui questo riscaldatore venga installato in un locale dotato di vasca da bagno o doccia, deve essere montato in maniera tale che l'interruttore e altri elementi di comando non possano essere toccati dalla persona che utilizza la vasca o la doccia.
 - L'installazione di questo prodotto deve essere effettuata da un elettricista o una persona qualificata e avvenire in stretta conformità agli attuali regolamenti di cablaggio IEE e alle norme edilizie pertinenti.
 - Il riscaldatore deve essere montato secondo le presenti istruzioni.
 - Il riscaldatore deve essere montato utilizzando il supporto a parete in dotazione.
 - Il riscaldatore deve essere installato rispettando le distanze indicate nelle presenti istruzioni.
- **ATTENZIONE! LA SUPERFICIE DI QUESTO RISCALDATORE PUÒ ESSERE MOLTO CALDA:** un breve contatto con una qualsiasi parte del riscaldatore non dovrebbe provocare lesioni. Tuttavia, le persone anziane o fragili o i bambini piccoli non dovrebbero trovarsi nelle vicinanze del riscaldatore senza essere sorvegliate, a meno che non sia previsto un adeguato dispositivo di protezione.
- Questo prodotto non è concepito per essere utilizzato da bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali. Non affidare la pulizia e la manutenzione ai bambini se non opportunamente sorvegliati.
- È vietato utilizzare questi riscaldatori in tutte le aree in cui sono presenti gas, materiali esplosivi o oggetti infiammabili.
- Con le superfici calde del dispositivo non devono entrare in contatto né il cavo di allacciamento né altri oggetti.
- Prima di collegare il riscaldatore, controllare che la tensione di alimentazione coincida con la tensione indicata sul riscaldatore.
- **ATTENZIONE:** per evitare il surriscaldamento, le feritoie di emissione del calore poste sul lato superiore del riscaldatore e le feritoie di immissione dell'aria sul lato inferiore del riscaldatore non devono essere MAI coperte né bloccate in qualsiasi altro modo.
- **NON coprire il riscaldatore.** Non appoggiare tessuti o capi d'abbigliamento sul riscaldatore e non ostacolare la circolazione d'aria intorno al riscaldatore.
- Questo riscaldatore deve essere spento tramite il sezionatore prima dei lavori di riparazione. Il dispositivo deve essere spento anche nelle stagioni dell'anno in cui non viene utilizzato per il riscaldamento.
- Il riscaldatore non deve essere montato direttamente sotto o davanti a una presa elettrica.
- Il dispositivo si deve montare in modo tale che l'interruttore e gli altri elementi di comando non possano essere toccati dalla persona che utilizza la vasca da bagno o la doccia.
- L'installazione deve essere eseguita in osservanza alle norme di installazione elettrica in vigore.
- Il riscaldatore è dotato di un cavo con connettore (3 x 1,50 mm²) per l'allacciamento elettrico.
- Il circuito di alimentazione del riscaldatore deve comprendere un sezionatore bipolare con una distanza di contatto di almeno 3 mm.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, è necessario rivolgersi al produttore, al servizio di assistenza del produttore o ad altro personale tecnico qualificato per la sostituzione.
- Tutti i modelli sono equipaggiati con un sezionatore elettrico che serve a spegnere il riscaldatore se quest'ultimo si surriscalda per qualsiasi motivo. Se il sezionatore dovesse scattare, spegnere il riscaldatore ed eliminare la causa del surriscaldamento. Il sezionatore viene resettato automaticamente.
- La presenza di particelle di fumo, polvere e altre sostanze nocive nell'aria può provocare, con il passare del tempo, lo scolorimento delle pareti e delle superfici nella zona del riscaldatore.
-
-

2. ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

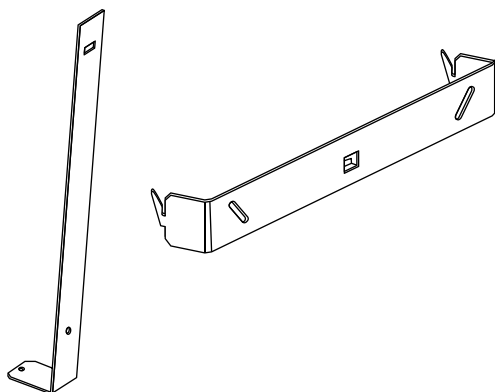
La dotazione di serie comprende i seguenti componenti:

- Un riscaldatore Etherma DUO PLUS S2.
- Un kit di montaggio a parete (supporti a parete, tasselli e viti) per facilitare il montaggio.

Dotazione:



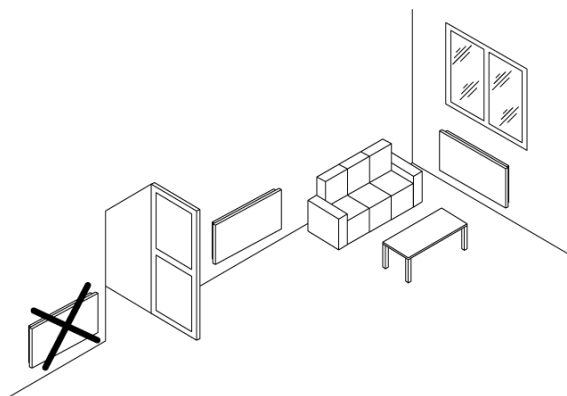
1 x riscaldatore Etherma DUO PLUS S2



1 x kit di montaggio (forma a T) con viti e tasselli.

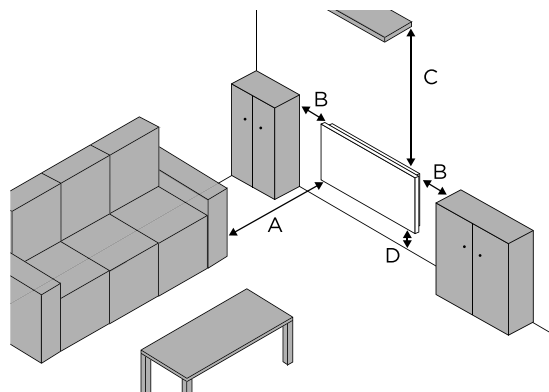
Una volta scelto il luogo di montaggio del riscaldatore, aprire l'imballaggio e rimuovere il dispositivo e il kit di montaggio.

La prima possibilità è sotto una finestra sulla parete esterna.



Ma si può montare anche su qualsiasi altra parete se vi è spazio sufficiente per rispettare le distanze sotto indicate.

Le distanze suggerite sono necessarie per mantenere a livello ottimale le prestazioni del riscaldatore e accelerare il riscaldamento dell'ambiente.

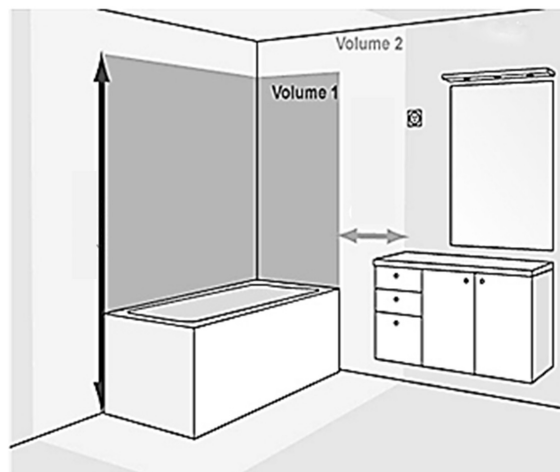


- A = 50 cm
- B = 10 cm
- C = 25 cm
- D = 25 cm



Per il montaggio del riscaldatore Etherma DUO PLUS S2 in una stanza da bagno si devono osservare le seguenti istruzioni.

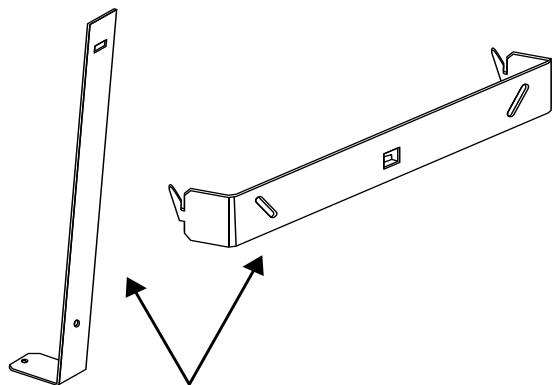
Non montare MAI un Etherma DUO PLUS S2:



- all'interno della zona di sicurezza 1.
- all'interno della zona di sicurezza 2 se l'utente può raggiungerlo dalla doccia o dalla vasca da bagno.
- sotto una presa elettrica a parete – La presa elettrica a parete deve trovarsi dietro, accanto o sotto il riscaldatore.

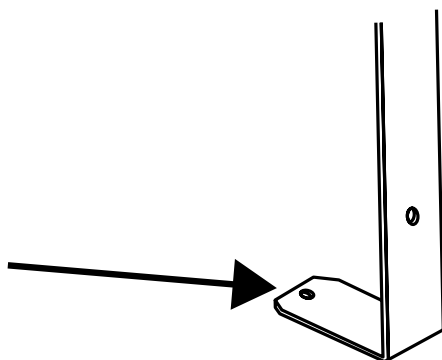
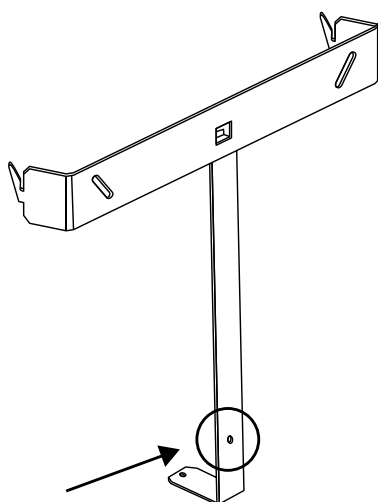
2. ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Il riscaldatore è fornito insieme a un kit di montaggio con gli accessori occorrenti.



Queste due parti devono essere assemblate prima del montaggio a parete. Si noti il foro nella parte inferiore.

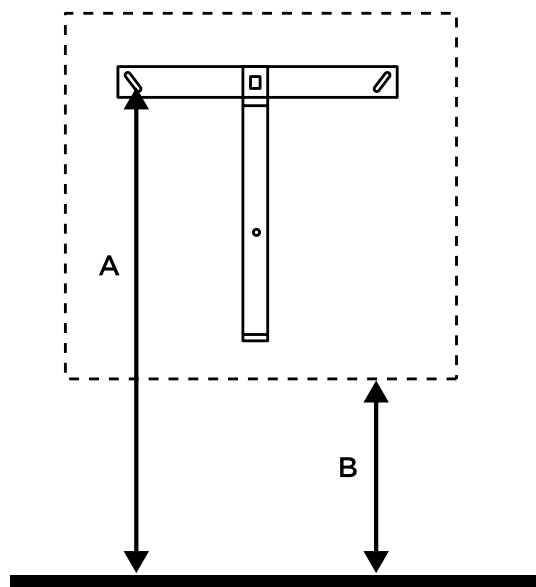
A questo supporto verticale deve essere avvitata anche la parte inferiore del riscaldatore.



I tasselli compresi nel kit di montaggio non devono essere utilizzati in pareti di cartongesso. Per questo tipo di parete si devono utilizzare tasselli speciali.

Fissare il riscaldatore alla parete come descritto in basso:

DESCRIZIONE	[mm]
Misura A, piatto 100 x 50 orizzontale	550
Misura B	250



3. UTILIZZO DEL SISTEMA DI COMANDO INTERNO

I riscaldatori Etherma DUO PLUS S2 possono essere gestiti direttamente con i comandi sul proprio display.

Questo dispositivo è dotato di un interruttore a tre posizioni:



POSIZIONE 0: Il riscaldatore è spento.

POSIZIONE I: Il riscaldatore è acceso. Il display si accende e funziona come indicato nel capitolo 3.1.

POSIZIONE II: Il riscaldatore è in modalità Slave. Il display rimane spento e il riscaldamento segue i comandi di un termostato esterno installato nel locale. In ogni caso, nella modalità Slave occorre installare un termostato che gestisca i comandi del riscaldatore. Nella modalità Slave, l'intero capitolo 3 del presente manuale d'uso e d'installazione non si applica.

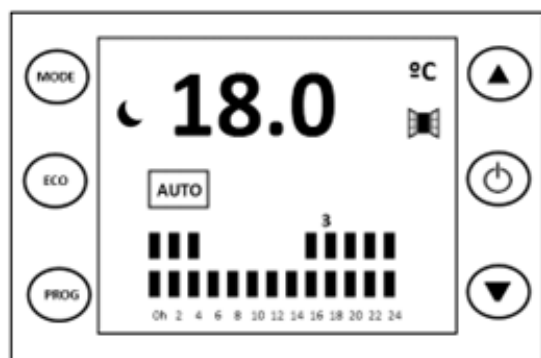
3.1. AVVIO DEL DISPOSITIVO TRAMITE COMANDO DIRETTO SUL DISPLAY

Il riscaldatore Etherma DUO PLUS S2 si può comandare direttamente tramite il display di comando.

Inserire il cavo con connettore nella presa elettrica. Portare l'interruttore, posto in alto a destra sul dispositivo, in posizione I.

Descrizione dei comandi sul display

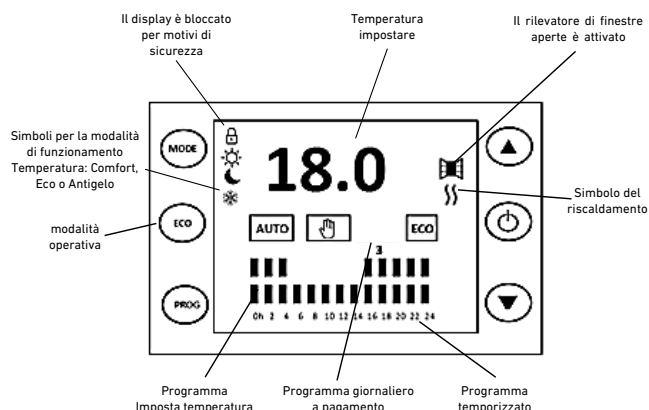
A destra e a sinistra, sulla cornice della schermata, si trovano sei pulsanti principali che si possono attivare a pressione.



- ON/OFF serve per accendere e spegnere il dispositivo e per confermare determinati processi.
- Con "MODE" si cambia la modalità tra automatica e manuale. Premendo questo pulsante, sulla schermata si può vedere il passaggio da a .

- Con i tasti freccia si possono aumentare o diminuire diversi valori, come la temperatura, il tempo ecc.
- "ECO" abbassa di 3° C la temperatura attualmente impostata nella modalità manuale. Questo è utile per brevi periodi di assenza o come temperatura nominale durante la notte.
- Con "PROG" si accede direttamente alle impostazioni del programma.

Descrizione dei simboli e informazioni generali che si possono trovare sulla schermata:



Selezione delle modalità operative

I riscaldatori ETHERMA dispongono di due modalità operative.

Per cambiare la modalità operativa, premere il pulsante "MODE" in alto a sinistra sul pannello del termostato. Accertarsi che il termostato sia acceso.

Premendo il pulsante "MODE", sulla schermata si possono vedere due opzioni:

Modalità automatica

La temperatura impostata cambia automaticamente a seconda delle impostazioni predefinite sulla base di 3 temperature (Comfort, Eco o Antigelo). Le barre sullo schermo indicano il modo in cui la temperatura è programmata per ora e per giorno.

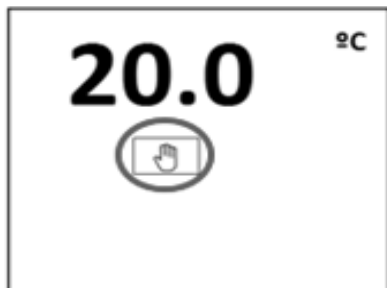
Modalità manuale

In questa modalità, l'utente seleziona la temperatura nominale che non cambia finché l'utente non la modifica.

Selezione della modalità manuale

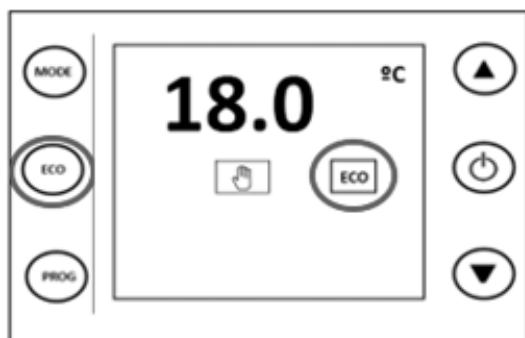
Premendo il pulsante "MODE", si passa dalla modalità automatica  a quella manuale .

Selezionare la modalità manuale, sulla schermata compare il simbolo .



Con i tasti freccia ▲▼, impostare la temperatura desiderata.

Nella modalità manuale si può attivare la modalità di risparmio premendo il pulsante ECO.



Nella modalità "ECO", la temperatura impostata nella modalità manuale viene abbassata di 3°C. Questa è una buona opzione per brevi periodi di assenza o come temperatura nominale per la notte.

La temperatura Eco si può anche aumentare o ridurre premendo i tasti freccia verso l'alto o verso il basso.

Selezione della modalità automatica

Premere il pulsante MODE per selezionare la modalità automatica .

Impostare la data e l'ora

Premere il pulsante "PROG". Il giorno della settimana lampeggia sulla schermata. In questo esempio compare il numero 4, il che significa che sulla schermata viene visualizzato il quarto giorno della settimana.



Premendo i tasti freccia ▲▼, si scorrono le cifre per selezionare il giorno corrente della settimana. Per confermare, premere il pulsante .



Non appena si conferma il giorno della settimana, lampeggiano le cifre dell'ora.

3. UTILIZZO DEL SISTEMA DI COMANDO INTERNO

Per impostare l'ora corrente, premere i tasti freccia ▲▼ verso l'alto o verso il basso e confermare con il pulsante ⏻.



A questo punto lampeggiano le cifre dei minuti.

Per impostare i minuti correnti, premere i tasti freccia ▲▼ verso l'alto o verso il basso e confermare con il pulsante ⏻.

Segue la programmazione settimanale e giornaliera. Se si vuole saltare la programmazione, premere il pulsante MODE due volte.

Impostazione della programmazione giornaliera

Per ogni ora sono disponibili tre opzioni di temperatura a scelta:

Temperatura comfort *

Simbolo del sole sulla schermata. Viene selezionata come temperatura ambiente desiderata.

Temperatura risparmio ☾

Simbolo della luna sulla schermata. Viene utilizzata di notte o per brevi periodi di assenza. È sempre 3°C al di sotto della temperatura comfort.

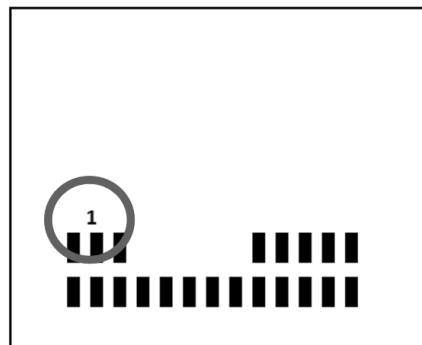
Antigelo *

Simbolo del ghiaccio sulla schermata. È la temperatura di standby che impedisce che la temperatura scenda al di sotto di 5°C.

Dopo aver impostato la data e l'ora, si può procedere con la programmazione. Una volta che sono già state impostate la data e l'ora e si è deciso di terminare la programmazione in questo punto, seguire nuovamente i seguenti passaggi:

Premere il pulsante "MODE". Il giorno della settimana lampeggia sulla schermata. Confermare con il pulsante ⏻. Le cifre dell'ora lampeggiano. Confermare con il pulsante ⏻. Dopodiché lampeggiano le cifre dei minuti. Confermare con il pulsante ⏻.

A questo punto viene visualizzato sulla schermata il primo giorno della settimana.



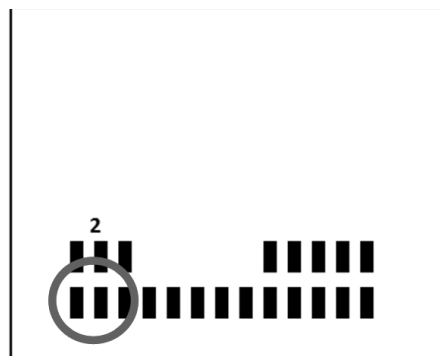
Per impostare il programma giornaliero, confermare con il pulsante ⏻.

Per passare a un altro giorno, premere i tasti freccia ▲▼.

La programmazione inizia dall'ora zero.

Con i tasti freccia ▲▼ si può scegliere tra **Temperatura Comfort** ■ (due barre), **Temperatura Eco** ▮ (una barra) o **Antigelo** (nessuna barra). Confermare con il pulsante ⏻.

Ripetere la procedura per tutte le 24 ore del giorno.



Dopo aver confermato l'ultima ora del giorno, il display passa automaticamente al giorno successivo.

Una volta terminata la programmazione, confermare con il pulsante ⏻ e uscire dal programma premendo il pulsante "MODE".

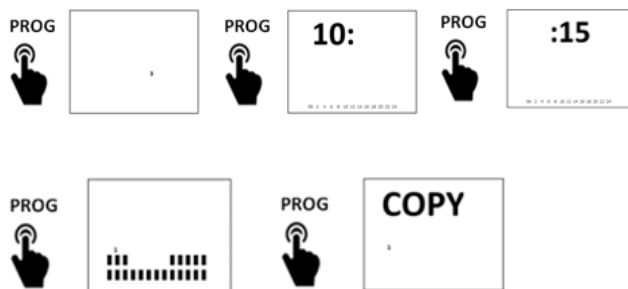
3. UTILIZZO DEL SISTEMA DI COMANDO INTERNO

Funzione copia

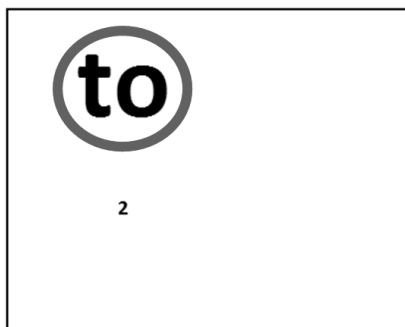
Con questa funzione si copia un giorno precedentemente programmato.

Iniziare da zero, accendere il termostato e premere diverse volte PROG fino a quando non viene visualizzato "COPY" sulla schermata.

Le seguenti immagini mostrano la sequenza del contenuto visualizzato sul display:



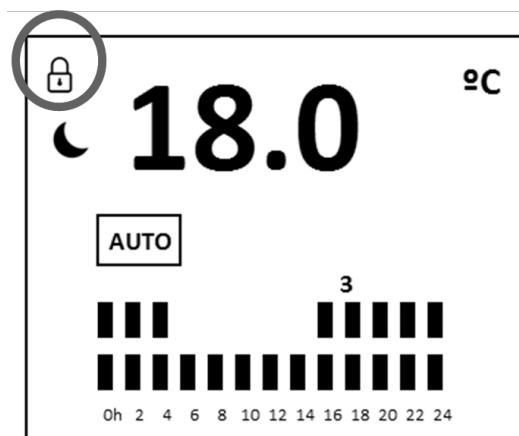
Non appena sulla schermata viene visualizzato "COPY" (copia), premere i tasti freccia ▲▼ per selezionare la programmazione giornaliera desiderata e premere per confermare.



Dopo aver confermato, sulla schermata appare "to" (fino a). Premendo i tasti freccia ▲▼, selezionare il giorno in cui si desidera copiare il programma giornaliero. Alla fine, premere il pulsante per confermare.

Funzione blocco display

Questa funzione è utile per impedire interventi accidentali sul termostato o per limitarne l'utilizzo.



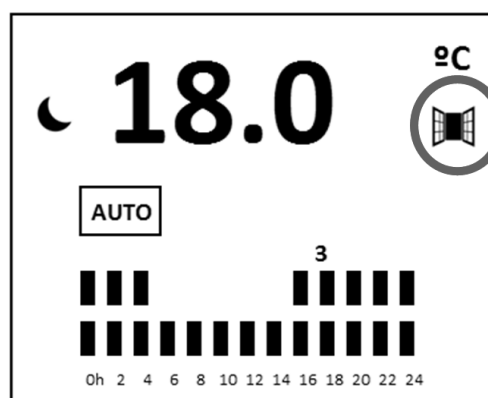
Per bloccare il termostato, premere contemporaneamente il pulsante "MODE" e la freccia verso l'alto ▲ fino a quando sulla schermata non appare il simbolo del lucchetto.

Per sbloccare il termostato, procedere allo stesso modo.

Funzione finestre aperte

Il dispositivo è dotato di un sensore incorporato in grado di rilevare un improvviso abbassamento della temperatura che potrebbe verificarsi in qualsiasi momento.

Questa funzione si attiva nel momento in cui la temperatura nell'ambiente si abbassa di 3 °C entro 5 minuti. La funzione rimane attiva fino a quando la temperatura non si stabilizza.



Quando si attiva questa funzione, sulla schermata appare un piccolo simbolo che raffigura una finestra.

4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Il riscaldatore non necessita di una particolare manutenzione e fornisce per molto tempo un piacevole calore. Rimuovere la polvere dal riscaldatore con un panno morbido e asciutto soltanto quando il dispositivo è spento e freddo.
- All'inizio della stagione del riscaldamento, aspirare la polvere accumulatasi nell'elemento riscaldante interno, dopo che il riscaldatore è rimasto spento per molto tempo durante la stagione calda.
- Per la pulizia, non utilizzare solventi o prodotti abrasivi.
- Al termine della stagione del riscaldamento, spegnere il riscaldatore con l'interruttore posto sul lato destro del dispositivo.
- Questo riscaldamento ad accumulo con convettore è stato realizzato ricorrendo a un sistema di garanzia della qualità e a processi produttivi ecologici.
- Smaltimento: si prega di consegnare il riscaldatore presso un centro di smaltimento riconosciuto, affinché possano essere riciclati correttamente tutti i materiali riutilizzabili.

5. DATI TECNICI

Etherma DUO PLUS S2			
Potenza: (W)	1500		2000
Dimensioni: (mm)	500 (H) x 1000 (L) x 105 (P)		
Peso: (kg)	22		
Tensione	230 V ~AC	Classe:	II
Frequenza:	50 Hz	Classe di protezione IP:	24
Componente di ceramica:	DUAL KHERR		
Alloggiamento esterno:	Lamiera d'acciaio rivestita		
Termostato	Intervallo di temperatura da 5 a 30 °C		
Termostato di sicurezza	Bimetallo, automatico, temperatura nominale: 90 ±5 °C Temperatura di reset: 65 ±10 °C		

6. INFORMAZIONI SUL PRODOTTO SECONDO LA DIRETTIVA ECODESIGN

Dati di contatto		ETHERMA Elektrowärme GmbH, Landesstraße 16, 5302 Henndorf, Austria	
Identificazione/i modello:		ET-DUO-PLUS-S2-1500-W, ET-DUO-PLUS-S2-2000-W	
Dato	Simbolo	Valore	Unità
Potenza calorifera			
Potenza calorifera nominale	P_{nom}	1,5 / 2.0	kW
Potenza calorifera minima (valore indicativo)	P_{min}	1,5 / 2,0	kW
Potenza calorifera continua massima	$P_{max,c}$	1,5 / 2,0	kW
Potenza assorbita			
In stato OFF	P_o	0	W
In stato pronto	P_{sm}	0,46	W
In stato inattivo	P_{idle}	0,46	W
In stato pronto in rete	P_{nsm}	0,46	W
Stato pronto con visualizzazione delle informazioni o dello stato			
Grado di utilizzo annuale del riscaldamento ambiente nel funzionamento attivo	$\eta_{s,on}$	48,42	%

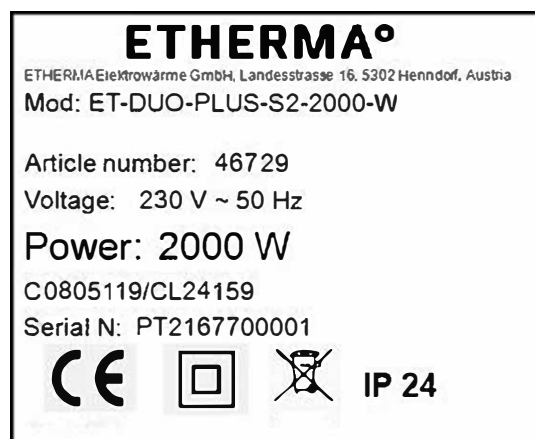
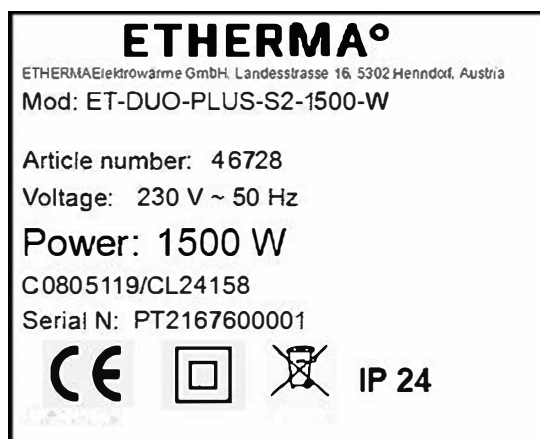
Dato	Unità
Tipo di regolatore della potenza calorifera/temperatura ambiente (selezionare una delle opzioni)	
Potenza calorifera a un livello, nessun controllo della temperatura ambiente	no
Due o più livelli manuali, nessun controllo della temperatura ambiente	no
Regolatore temperatura ambiente con termostato meccanico	no
Con regolatore temperatura ambiente elettronico	no
Regolatore temperatura ambiente elettronico con regolazione orario	no
Regolatore temperatura ambiente elettronico con regolazione giorno settimana	si
Altre opzioni di regolazione (possibili più risposte)	
Regolatore temperatura ambiente con rilevamento presenza	no
Regolatore temperatura ambiente con rilevamento finestre aperte	si
Telecomando opzionale	no
Regolazione adattativa inizio riscaldamento	no
Limitazione durata di esercizio	no
Sensore con sfera nera	no
Funzione di autoapprendimento	no
Precisione di regolazione	no

7. DOMANDE FREQUENTI

PROBLEMA	CAUSA PROBABILE	SOLUZIONE
Il dispositivo non si riscalda	Il dispositivo si trova in modalità risparmio energetico	A causa dell'inerzia termica, il dispositivo emette calore nell'ambiente; se occorre una temperatura più alta, aumentare la temperatura del dispositivo.
L'ambiente non raggiunge la temperatura desiderata	Impostazione errata della temperatura nominale	Controllare la temperatura impostata sul display per assicurarsi che coincida con la temperatura desiderata.
	Dimensionamento errato	La potenza non è sufficiente per il locale in cui il dispositivo è installato.
	Altezza eccessiva	Assicurarsi che il sistema sia installato all'altezza consigliata oppure aumentare la temperatura impostata per compensare l'indicazione della sonda.
	Le griglie di immissione ed emissione sono coperte	Non appoggiare nulla sul refrigeratore e non installarlo in un foro della parete divisoria.
Il radiatore non funziona	Impostare la temperatura al di sotto della temperatura ambiente	Aumentare la temperatura impostata del radiatore fino a quando non supera di 1 grado la temperatura ambiente.
	Interruttore del pannello comandi e protezione abbassati	Assicurarsi che il limitatore automatico nell'impianto non sia disinserito. Se è abbassato, risolverlo.
		Assicurarsi che l'installazione sia corretta e che siano presenti cavi indipendenti per l'impianto di riscaldamento con una sezione di 2,5 mm ² e una potenza massima di 3500 W.
	L'interruttore è disinserito	Portare l'interruttore in posizione I.
	Il programma è disattivato	Controllare se il programma impostato è quello selezionato oppure impostare il programma desiderato.
Il radiatore sporca le pareti	Il radiatore è posizionato a un'altezza molto bassa	L'altezza minima dal pavimento alla parte inferiore del radiatore deve essere di 25 cm.
	Polvere accumulata nella griglia inferiore	Aspirarla. L'aspirazione della polvere dovrebbe essere effettuata all'inizio di ogni periodo di riscaldamento.
	Tipo di dipinto sulla parete	I colori con un'alta percentuale di rutilo potrebbero diventare più scuri.
Pulsanti bloccati	Nessuna risposta dai pulsanti di comando	Premere contemporaneamente i pulsanti MODE e ▲ per 3 secondi.

8. TARGHETTE DEI DATI TECNICI

I dati specifici del prodotto sono riportati sulla targhetta dei dati tecnici.



9. CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

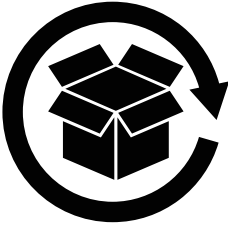
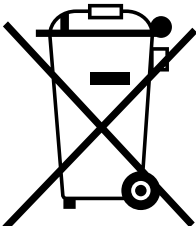
Gentile cliente,

La preghiamo di osservare le nostre Condizioni Generali. Nei casi in cui è prevista la garanzia, valgono le rivendicazioni giuridiche nazionali che vi preghiamo di far valere direttamente nei confronti del proprio rivenditore.

ATTENZIONE: i vecchi dispositivi elettrici ed elettronici spesso contengono ancora materiali di valore, ma possono contenere anche sostanze nocive che erano necessarie per il loro funzionamento e la loro sicurezza. Se smaltiti tra i rifiuti domestici o trattati in modo errato, possono danneggiare l'ambiente. Date il vostro contributo per tutelare l'ambiente! Per cui, evitate assolutamente di gettare il vostro apparecchio usato insieme ai rifiuti domestici. Smaltire l'apparecchio usato rispettando le disposizioni locali. Smaltire il materiale d'imballaggio, le parti sostituite in seguito e i componenti dell'apparecchio in modo corretto.

Le confezioni di cartone possono essere riciclate.

Non smaltire il dispositivo elettrico tra i rifiuti domestici, ma conferirlo presso un'isola ecologica locale.

	Le confezioni di cartone possono essere riciclate.
	Non smaltire il dispositivo elettrico tra i rifiuti domestici, ma conferirlo presso un'isola ecologica locale.

Etherma
Elektrowärme GmbH
Landesstraße 16
A-5302 Henndorf

Tel.: +43 (0) 6214 | 7677
Fax: +43 (0) 6214 | 7666
Web: www.etherma.com
Mail: office@etherma.com

ETHERMA°
EFFICIENT. ELECTRIC. HEATING.

Stand: 06/2025 Art.Nr.: 46728 / 46729